
Magnat[®]

RV 4

STEREO-RÖHRENVOLLVERSTÄRKER
STEREO TUBE AMPLIFIER

Wichtige Hinweise zur Installation / Garantiekunde

Important notes for installation / warranty card

Mode d'emploi / certificat de garantie

Avvertenze importanti per l'installazione / certificato di garanzia

Notas importantes sobre la instalación / certificado de garantía

Важная информация по установке / гарантия



The *Bluetooth*® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Magnat Audio-Produkte GmbH is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.



Qualcomm is a trademark of Qualcomm Incorporated, registered in the United States and other countries, used with permission. aptX is a trademark of Qualcomm Technologies International, Ltd., registered in the United States and other countries, used with permission. aptX is a product of Qualcomm Technologies International, Ltd.



Bitte führen Sie das Gerät am Ende seiner Lebensdauer den zur Verfügung stehenden Rückgabe- und Sammelsystemen zu.

At the end of the product's useful life, please dispose of it at appropriate collection points provided in your country.

Une fois le produit en fin de vie, veuillez le déposer dans un point de recyclage approprié.

ⓓ	3
ⓖⓑ	8
ⓕ	13
ⓖ	18
ⓔ	23
Ⓡⓤⓖ	28
Declaration of Conformity	34
Gewährleistung / Warranty	35

INHALT

3	Zubehör
3/4	Vor Inbetriebnahme
3	Sicherheitshinweise
4	Konformitätserklärung
4	Bestimmungsgemäßer Gebrauch
4	Entsorgungshinweise
5	Bedienungselemente und Anschlüsse
5	Front Panel
5	Rückseite/Anschlüsse
6	Bluetooth®
6	Fernbedienung
6	Inbetriebnahme
7	Röhrentausch
7	Service und technische Probleme
7	Technische Daten

ZUBEHÖR

- 1) Bedienungsanleitung
- 2) Fernbedienung
- 3) Batterien für Fernbedienung (2x AAA)
- 4) Netzkabel
- 5) Schraubendreher für Fernbedienung
- 6) Bluetooth®-Antenne

VOR INBETRIEBNAHME

Sehr geehrter Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für den Magnat RV 4 Röhrenverstärker entschieden haben.

Bitte lesen Sie unsere folgenden Hinweise vor Inbetriebnahme des RV 4 genau durch.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- Bitte die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durchlesen und aufbewahren.
- Dieses Gerät ist ausschließlich geeignet für den Betrieb mit 230 V / 50 Hz Wechselspannung.
- Betreiben Sie das Gerät nur bei einer Umgebungs-/Raumtemperatur von 5°C bis 30°C.
- Ein Röhrenverstärker erzeugt viel Abwärme. Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung des Gerätes. Ein Mindestabstand von 10 cm zu Gegenständen seitlich und nach hinten sollte nicht unterschritten werden. Nach oben sollte der Verstärker möglichst frei aufgestellt werden, mindestens jedoch mit einem Abstand von 30 cm zu Gegenständen.
- Legen Sie keine Gegenstände (Zeitschriften, CD/Plattenhüllen o. ä) auf das Gerät.
- Bitte keine Hitzequellen wie Radiatoren, Öfen, offene Flammen oder andere Geräte, die Hitze erzeugen, in die Nähe des Gerätes stellen.
- Das Gerät und die Fernbedienung dürfen weder Tropf- oder Spritzwasser noch Wasser oder hoher Luftfeuchtigkeit ausgesetzt werden.
- Ebenfalls darf das Gerät nicht zum Abstellen von Vasen oder anderen mit Feuchtigkeit gefüllten Behältern benutzt werden.
- Bei Kontakt mit Feuchtigkeit oder Flüssigkeiten sofort den Netzstecker ziehen.
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder chemische Lösungsmittel, da sonst die Oberfläche beschädigt werden könnte.
- Das Netzkabel muss immer betriebsbereit sein. Bei sichtbaren Beschädigungen des Netzkabels darf das Gerät nicht mehr betrieben werden. Ein beschädigtes Kabel darf nicht repariert, sondern muss ausgetauscht werden.
- Netzkabel nicht mit feuchten Händen anschließen oder entfernen.
- Überlassen Sie Wartungs- und Reparaturarbeiten immer qualifiziertem Fachpersonal.
- Wird das Gerät nicht benutzt, ist das Gerät mittels des Netzschalters (POWER) auf der Vorderseite des Gerätes auszuschalten.
- Bei Gewitter bitte den Netzstecker ziehen.
- Das Gerät nur mit einem 3poligen Stromkabel mit Schutzleiter (Erde) anschließen! Dieses gehört zum Originalzubehör. Verwenden Sie nur dieses Originalzubehör zur Stromversorgung oder ein auf Sicherheit geprüftes Stromkabel (z. B. mit TÜV- oder VDE-Zertifikat).

- Die Sicherheitsfunktion des Schutzkontaktsteckers des Stromkabels darf nicht beeinträchtigt werden. Der Schutzkontaktstecker hat zwei Kontakte und zusätzlich einen Schutzleiterkontakt, also insgesamt 3 Kontakte. Der Schutzleiterkontakt ist wichtig für die Betriebssicherheit und muss Kontakt mit dem Schutzleiterkontakt der Steckdose in der Wand haben, die das Gerät mit Strom versorgt. Falls der Schutzkontaktstecker des mitgelieferten Stromkabels nicht zur Steckdose (Stromversorgung) in Ihrem Land passt, beauftragen Sie qualifiziertes Fachpersonal mit dem Austausch des Kabels.

Das Gerät entspricht den Anforderungen der max. Abstrahlung von hohen Frequenzen auf den menschlichen Körper.



Das Dreieck mit Blitzsymbol warnt den Benutzer, dass innerhalb des Gerätes hohe Spannungen verwendet werden, die gefährliche Stromschläge verursachen können.



Das Dreieck mit Ausrufezeichen macht den Benutzer darauf aufmerksam, dass in der beigefügten Bedienungsanleitung wichtige Betriebs- und Wartungsanweisungen (Reparatur) enthalten sind, die unbedingt beachtet werden müssen.



NICHT ÖFFNEN! GEFAHR DES ELEKTRISCHEN SCHLAGES!
Um die Gefahr von Feuer oder eines elektrischen Schlages zu verringern, darf das Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

ACHTUNG!

DIE RÖHREN WERDEN IM BETRIEB SEHR HEISS. DAS BERÜHREN KANN ZU VERBRENNUNGEN FÜHREN.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



Hiermit erklärt die Firma Magnat Audio-Produkte GmbH, dass sich das Gerät Magnat RV 4 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 2014/53/EU befindet. Die Konformitätserklärung finden Sie unter www.magnat.de im Downloadbereich des Gerätes.

BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Dieses Gerät ist nur für die Verwendung im Haus konzipiert.

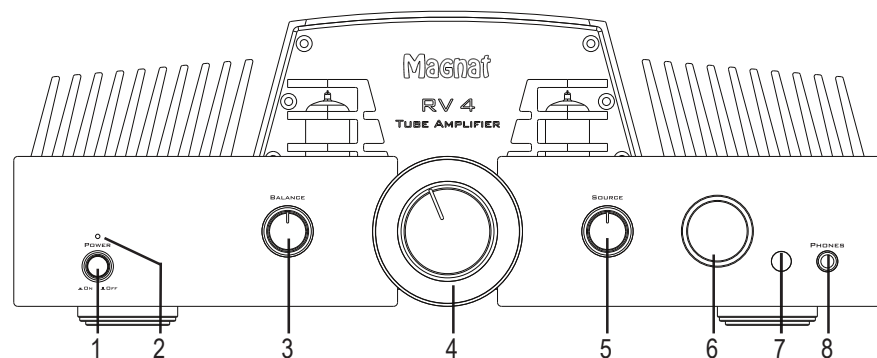
ENTSORGUNGSHINWEISE

Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU müssen alle elektrischen und elektronischen Geräte über lokale Sammelstellen getrennt entsorgt werden. Bitte beachten Sie die lokalen Vorschriften und entsorgen Sie Ihre Altgeräte nicht mit dem normalen Hausmüll.

Batterie-Entsorgung

Alt-Batterien sind Sondermüll und müssen gemäß den aktuellen Vorschriften entsorgt werden.

BEDIENUNGSELEMENTE UND ANSCHLÜSSE – FRONT PANEL



1 Power

Schaltet das Gerät ein. Die LED (2) leuchtet grün. Ist das Gerät ausgeschaltet, wird es völlig vom Stromnetz getrennt. Das bedeutet, dass der RV 4 im ausgeschalteten Zustand keinerlei Strom verbraucht.

3 Balanceregler

Hiermit können Sie den Stereomittelpunkt zwischen den Lautsprechern nach rechts oder links verschieben.

4 Lautstärke

Hiermit können Sie die Gesamtlautstärke der Musikwiedergabe einstellen.

5 Eingangswahlschalter

Schaltet zwischen verschiedenen Audioquellen um:

- **Phono MC:** Plattenspieler mit Moving- Coil-System (MC).
- **Phono MM:** Plattenspieler mit Magnetsystem (MM) oder MC-System mit hohem Ausgangspegel (High Output MC).
- **CD:** CD Spieler.
- **Tuner:** Radioempfangsgerät.
- **Aux:** Weiteres Audiogerät (z. B. MP3- spieler).
- **Tape:** Tonbandgerät oder Kassettenrecorder.
- **Main In:** Vorverstärker, z. B. Pre-Out eines AV-Receivers

- **Digital In (Optical/Coaxial):** optischer bzw. coaxialer Digitaleingang für digitale Audioquellen, wie z. B. Music Streamer, CD-Spieler, Set Top Boxen usw. Liegt am gewählten Eingang kein Signal an, wird das im Display durch NO SIGNAL angezeigt.
- **Bluetooth:** Verbindung mit einem Bluetooth-Quellgerät.

6 Display

Im Display werden folgende Informationen angezeigt:

- Aufheizphase der Röhren: **WARM UP**
- gewählter Audioeingang:
PHONO MM - PHONO MC - TUNER - CD - AUX - TAPE - MAIN IN - DIGITAL IN (OPTICAL/COAXIAL) - BLUETOOTH
- Lautstärke erhöhen/verringern
- Lautstärke Stummschaltung: **MUTING**
- Protect-Modus (bei Störungen): **PROTECT**

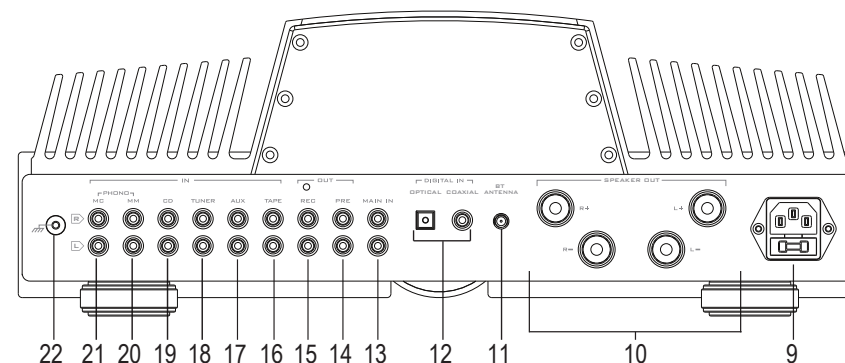
7 Infrarot-Sensor

Wenn Sie die Fernbedienung benutzen, muss sie auf diesen Sensor ausgerichtet sein.

8 Kopfhörer

6,3 mm Stereo-Klinkenausgang für Kopfhörer. Bei Benutzung schalten sich die Lautsprecher aus. Stellen Sie die Lautstärke niedrig, bevor Sie einen Kopfhörer anschließen.

BEDIENUNGSELEMENTE UND ANSCHLÜSSE – RÜCKSEITE / ANSCHLÜSSE



9 Netzanschluss

Zum Anschluss des mitgelieferten Netzkabels. Die Sicherung darf nur von qualifiziertem Servicepersonal gewechselt werden.

10 Lautsprecheranschlüsse

Zum Anschluss eines Stereo-Lautsprecherpaares mit einer Impedanz von 4-8 Ohm unter Beachtung der richtigen Polarität.

11 BT Antenne

Anschluss für die Bluetooth-Antenne. Schrauben Sie hier die im Lieferumfang enthaltene Bluetooth-Antenne an und richten Sie diese senkrecht aus.

DIGITALE AUDIO-ANSCHLÜSSE

12 Digitale Eingänge (optisch und coaxial)

Zum Anschluss digitaler Audioquellen über ein optisches bzw. digitales Audiokabel.

ANALOGUE CINCH-ANSCHLÜSSE

Zum Anschluss analoger Audiogeräte. Bitte beachten Sie die farbliche Kennzeichnung der Buchsen und Stecker. Rot ist immer der rechte Kanal.

13 MAIN IN

Endstufeneingang zum Anschluss eines externen Vorverstärkers oder von

Vorverstärkerausgängen eines AV-Receivers. Der Lautstärkepegel wird durch den externen Vorverstärker geregelt, Balanceregler (3) und Lautstärkeregler (4) des RV 4 haben keine Funktion.

14 PRE Out

Vorverstärkerausgang zum Anschluss einer externen Endstufe oder eines aktiven Subwoofers. Der Pegel ist abhängig von der Stellung des Lautstärkereglers.

15 REC Out

Zum Anschluss von Geräten für die analoge Tonaufzeichnung (z. B. Tonbandgerät, Kassettenrecorder). An diesem Ausgang liegt das Signal der gewählten Audioquelle mit festem Pegel an, also unabhängig von der Stellung des Lautstärkereglers.

16 TAPE Eingang

Anschluss eines Kassettendecks oder Tonbandgerätes.

17 AUX Eingang

Anschluss einer weiteren Audioquelle (z. B. MP3- oder Minidisk-Spieler).

18 TUNER Eingang

Anschluss eines Rundfunkempfangs-gerätes.

19 CD Eingang

Anschluss eines CD-Spielers.

20 PHONO MM Eingang

Anschluss eines Plattenspielers mit Magnetsystem (MM) oder MC System mit hohem Ausgangspegel (High Output MC).

21 PHONO MC Eingang

Anschluss eines Plattenspielers mit Moving Coil System (MC).

22 PHONO Masseanschluss

Anschluss der Masseader am Phonokabel, um Brummen zu verhindern.

VERBINDEN DES GERÄTES MIT EINER BLUETOOTH-AUDIOQUELLE

Wählen Sie den Bluetooth-Eingang. Wenn vorher bereits eine Kopplung mit einem Bluetooth-Quellgerät bestand, wird selbsttätig versucht, die Verbindung mit diesem Gerät wiederherzustellen. Dabei kann es vorkommen, dass Sie die Wiederaufnahme der Verbindung am Quellgerät manuell bestätigen müssen.

Wenn keine vorherige Kopplung bestand oder die Verbindung nicht wiederhergestellt werden kann, aktiviert der RV 4 automatisch den Kopplungs-Modus, auch Pairing-Modus genannt. Im Display wird **NOT CONNECTED** angezeigt.

Schalten Sie nun den Bluetooth-Modus Ihres Quellgeräts ein. Der RV 4 wird in der Liste mit Bluetooth-Geräten als „RV 4“ angezeigt. Falls es nicht in der Liste angezeigt wird, aktivieren Sie am Quellgerät manuell die Suche nach Bluetooth-Geräten und stellen Sie sicher, dass sich der RV 4 im Pairing-Modus befindet.

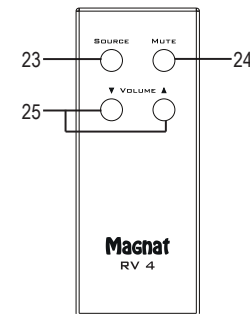
Je nach Quellgerät kann es vorkommen, dass während des Kopplungsvorgangs gefragt wird, ob das Passwort angenommen werden soll. Das können Sie einfach mit „Annehmen“ bestätigen. Wenn weiterhin nach einem Passwort gefragt wird, benutzen Sie die Standard-Passwörter „0000“ oder „1234“. Falls nach erfolgter Kopplung gefragt wird, ob Sie eine Verbindung herstellen möchten, beantworten Sie dies ebenso mit „Ja“. Nach erfolgreicher Kopplung und Verbindung erlischt im Display **NOT CONNECTED**.

Wird kein Audiosignal übertragen, erscheint **NO SIGNAL** im Display.

Der RV4 unterstützt den besonders hochwertigen Audio-Übertragungsstandard Qualcomm® aptX™. Wenn Ihr Quellgerät diese Technik ebenfalls unterstützt, wird beim Herstellen einer Bluetooth-Verbindung automatisch Qualcomm® aptX™ als Übertragungsmodus gewählt. In diesem Fall wird im Display **aptX** angezeigt.

BEDIENUNGSELEMENTE UND ANSCHLÜSSE – FERNBEDIENUNG

- Vor Benutzung der Fernbedienung müssen die mitgelieferten Batterien (Zubehör Nr. 3) eingesetzt werden:
 - Entfernen Sie mit dem beigefügten Schraubendreher (Zubehör Nr. 5) die Rückseite der Fernbedienung
 - Setzen Sie die Batterien in das Batteriefach ein. Achten Sie dabei auf die richtige Polarität.
 - Verschrauben Sie die Rückseite wieder.
- Sollten sich die Batterien nach längerem Betrieb entleert haben, so wechseln Sie sie bitte aus (Typ AAA).

**23 Source**

Mit dieser Taste können die einzelnen Audio-Eingänge angewählt werden. Der aktive Eingang wird im Display angezeigt.

24 Mute

Mit dieser Taste können Sie den Ton stumm schalten. Ein weiterer Tastendruck schaltet den Ton wieder ein.

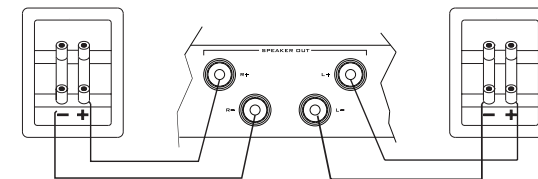
25 Volume

Mit dieser Taste können Sie die Lautstärke der Musikwiedergabe anheben (▲) oder absenken (▼).

INBETRIEBNAHME

- Stellen Sie den RV 4 auf eine ebene Unterlage. Beachten Sie die Abstände, die unter „Sicherheitshinweise“ aufgeführt wurden.
- **WICHTIG:** Legen Sie keine Gegenstände (Zeitschriften, CD/Plattenhüllen o.ä) auf das Gerät.
- Schließen Sie Ihre Lautsprecher an.

Das Stereo-Lautsprecherpaar (Impedanz 4 bis 8 Ohm) wird wie folgt auf der Rückseite angeschlossen:



Verwenden Sie nur hochwertige Audio-Lautsprecherkabel mit einem Leiterquerschnitt von min. 1,5 – 2,5 mm². Isolieren Sie die Kabel ca. 10 mm ab und verdrehen Sie die Enden. Lösen Sie nacheinander die Klemmschrauben und stecken die abisolierten Enden in die seitlichen Bohrungen. Ziehen Sie die Klemmschrauben wieder fest an. Auf richtige Polung ist unbedingt zu achten. Sie können auch vorkonfektionierte Kabel mit 4 mm Bananenstecker oder Gabelschuhen verwenden.

Bitte beachten Sie auch die Bedienungsanleitung der Lautsprecher.

- Schließen Sie Ihre Audioquellen an.
- Schließen Sie auf der Rückseite das beigefügte Netzkabel an, und danach das andere Ende an eine 230 V Steckdose.
- Drehen Sie den Lautstärkeregel nach links auf eine kleine Lautstärke.
- Schalten Sie den RV 4 mit der Power-Taste auf der Front ein.
- Nach der Vorheizphase der Röhren ist das Gerät betriebsbereit.
- Wählen Sie die von Ihnen gewünschte Audioquelle mit dem Eingangswahlschalter.

SCHUTZSCHALTUNG

Um einen größtmöglichen Schutz für den Verstärker und die angeschlossenen Lautsprecher zu gewährleisten, ist der RV 4 mit einer Schutzschaltung ausgerüstet. Sie trennt bei Kurzschluss, Überstrom und DC-Offset die Lautsprecherausgänge vom Verstärker. In diesem Fall wird im Display

“PROTECT”

angezeigt. Das Gerät muß vom Netz getrennt und die Ursache festgestellt werden. Überprüfen Sie hierzu zunächst die Verkabelung der Lautsprecher.

Tritt der Fehler erneut auf, wenden Sie sich bitte an eine Fachwerkstatt, und lassen Sie den Verstärker und/oder die Lautsprecher überprüfen.

RÖHRENAUSTAUSCH

Das Gerät verfügt über eine hochwertige Vorverstärkerstufe, die mit zwei Röhren bestückt ist. Die Röhren haben unter normalen Betriebsbedingungen eine sehr lange Lebensdauer (min. 20000 – 50000 Stunden).

Ist ein Austausch der Röhren dennoch notwendig, wenden Sie sich bitte an den qualifizierten Fachhandel.

SERVICE UND TECHNISCHE PROBLEME

Sollten technische Probleme auftreten, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an Magnat Audio-Produkte GmbH, Tel.: 02234 807-0.

TECHNISCHE DATEN

Ausgangsleistung:		
Nennleistung	20 Hz – 20 kHz, THD < 1.0%, 4 Ohm	2 x 150 W
	20 Hz – 20 kHz, THD < 1.0%, 8 Ohm	2 x 110 W
Impulsleistung	1 kHz, 4 Ohm	2 x 250 W
Frequenzgang:		
CD/Tuner/Aux/Line/Tape/Digital	8 Hz – 110 kHz (-3 dB)	
	20 Hz – 20 kHz (+/-0.1 dB)	
Phono	20 Hz – 20 kHz (+/-0.2 dB)	
Subsonic-Filter:	16 Hz, 18 dB/Oktave	
Geräuschspannungsabstand:		
CD/Tuner/Aux/Line/Tape/Digital	110 dB (A)	
Phono MM	90 dB (A)	
Phono MC	78 dB (A)	
Eingangsempfindlichkeit/-Impedanz:		
CD/Tuner/Aux/Line/Tape/Digital	450 mV / 100 kOhm	
Digital	-13,5 dBFS	
Phono MM	2,5 mV / 47 kOhm	
Phono MC	0,25 mV / 470 Ohm	
Digitale Eingänge:		
	1. optisch (Toslink™)	
	2. koaxial (Cinch)	
Unterstützte Abtastfrequenzen:	44.1/48/88.2/96/176.4/192kHz	
Unterstützte Bit-Tiefen:	16/24Bit	
Bluetooth:		
Bluetooth®-Eingang:	Bluetooth V3.0+EDR/Bluetooth 4.0 / Qualcomm® aptX™ audio	
Betriebsfrequenz:	2402 – 2480 MHz	
Maximale ausgestrahlte Leistung (EN 62479):	Bluetooth EDR: 8,0 dBm	
	Bluetooth LE 4.0: 8,5 dBm	
Modulationstyp:	Bluetooth EDR: GFSK, π/4-DQPSK, 8DPSK	
	Bluetooth LE 4.0: GFSK	
Anzahl Kanäle:	Bluetooth EDR: 79	
	Bluetooth LE 4.0: 40	
Antennentyp:	IAFA Antenne	
Antennenverstärkung:	2,0 dBi	
Bestückung:		
Vorverstärker:	2 x E88CC (6922EH)	
Abmessungen (BxHxT):		
Hauptgerät:	434 x 157 x 360 mm	
Hauptgerät inkl. Bedienelementen und Anschlussklemmen:	434 x 157 x 410 mm	
Fernbedienung:	40 x 100 x 16 mm	
Gewicht:		
	18,5 kg	
Sonstiges		
Netzspannung:	230 VAC / 50 Hz	
Leistungsaufnahme:	Maximal 350 W	

Technische Änderungen vorbehalten. Für weitere Informationen besuchen Sie bitte unsere Webseite: <http://www.magnat.de>.

TABLE OF CONTENTS

8	Accessories
8/9	Before starting
8	Safety precautions
9	Declaration of conformity
9	Use as directed
9	Instructions for disposal
10	Operational elements and connections
10	Front panel
10	Rear/connections
11	Bluetooth®
11	Remote control
11	Initial Operation
12	Tube replacement
12	Service and technical problems
12	Specifications

ACCESSORIES

- 1) Instruction manual
- 2) Remote control
- 3) Batteries for remote control (2x AAA)
- 4) Mains cable
- 5) Screwdriver for the remote control
- 6) Bluetooth® antenna

BEFORE STARTING

Dear customer,

Thank you for choosing the Magnat RV 4 valve amplifier.

Please read the following information carefully before starting to use the RV 4.

IMPORTANT SAFETY PRECAUTIONS

- Please read the instruction manual carefully before use and keep it in a safe place.
- This device is only intended for use with 230 V/50 Hz AC voltage.
- Only operate the device at an ambient/room temperature between 5°C and 30°C.
- A valve amplifier generates a lot of waste heat. Make sure there is sufficient ventilation for the device. There must be a minimum gap of 10 cm between objects to the side and to the rear. The area above the amplifier should be as free as possible, however there should be a clear gap of at least 30 cm to other objects.
- Do not place any objects on top of the device (magazines, CD/record cases, etc.).
- Please do not position any sources of heat, such as radiators, ovens, naked flames or other devices that generate heat in close proximity to the device.
- The device and the remote control should not be exposed to dripping or splash water or high levels of humidity.
- No objects filled with liquids, such as vases, shall be placed on the unit.
- In the event of contact with moisture or liquids remove the mains adapter immediately.
- Only clean the device using a dry cloth. Do not use any cleaning agents or chemical solvents when cleaning, as these could damage the surface of the device.
- The mains cable must always be operational. The device should not continue to be operated if there is visible damage to the mains cable. A damaged cable should not be repaired, but must be replaced.
- Do not connect or remove the mains cable with damp hands.
- Always refer to a qualified specialist for any maintenance or repair work.
- If the device is not used, it should be switched off at the mains.
- Please remove the mains plug in the event of thunderstorms.
- Only connect the device using a 3-pin power cable with ground wire (earth)! This is part of the original accessories. Only use this original accessory for the power supply or a power cable that has been examined with regards to its safety (e.g. with a TÜV or VDE certificate).

- The safety function of the power cable's earthed plug should not be impaired in any way. The earthed plug has two contacts as well as a protective earth contact (i.e. a total of 3 contacts). The protective earth contact is important for operational safety and it must be in contact with the protective earth contact of the wall socket which supplies the device with electricity. If the earthed plug of the supplied power cable is not applicable with the socket (power supply) in your country, please refer to a qualified technician to exchange the cable.

The device has been evaluated to meet general RF exposure requirement. The device can be used at any RF exposure condition without restriction.



This symbol warns the user that high voltage is used within the device which can result in electric shock.



This symbol makes the user aware that there are important notes in the enclosed instruction manual which must be observed.



WARNING:DO NOT OPEN! RISK OF ELECTRIC SHOCK!
To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this unit to rain or moisture.

ATTENTION!

THE TUBES BECOME VERY HOT DURING OPERATION. BODILY CONTACT CAN RESULT IN BURNS.

DECLARATION OF CONFORMITY



Hereby, Magnat Audio-Produkte GmbH declares that the device Magnat RV 4 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of directive 2014/53/EU. The Declaration of Conformity can be found at www.mac-audio.de in the download area of the device.

USE AS DIRECTED

This device is designed for indoor use only.

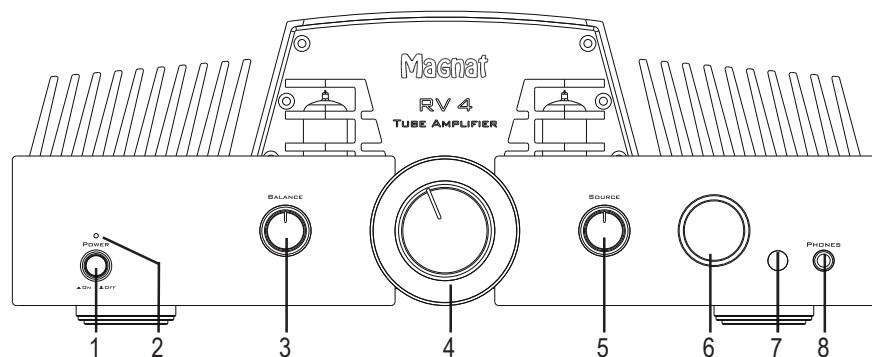
INSTRUCTIONS FOR DISPOSAL

In accordance with European Directive 2012/19/EU all electrical and electronic appliances must be disposed of separately via local collection points. Please observe the local regulations and do not dispose of your old appliances with normal household waste.

Battery disposal

Old batteries are hazardous waste and must be disposed of in accordance with current regulations.

OPERATIONAL ELEMENTS AND CONNECTIONS – FRONT PANEL



1 Power

Switches the device on. The LED (2) illuminates green. If the device is switched off, it is completely disconnected from the mains supply. This switched off state means that the RV 4 does not consume any electricity at all.

3 Balance control

For adjusting the stereo balance between the speakers to the right or to the left.

4 Volume

For adjusting the overall volume of the music.

5 Input selector switch SOURCE

Switches between different audio sources:

- **Phono MC:** Record players with Moving Coil System (MC).
- **Phono MM:** Record players with a magnet system (MM) or MC system with high output level (high output MC).
- **CD:** CD player.
- **Tuner:** Radio reception device.
- **Aux:** Other audio device (e.g. MP3 player).
- **Tape:** Tape or cassette recorder.
- **Main In:** Pre-amplifier, e. g. Pre-Out of an AV receiver.
- **Digital In (optical/coaxial):** Optical / coaxial digital input for digital audio sources, e. g. music streamers, CD players, settop boxes, etc.

If a digital signal is not available at the selected input, the message „NO SIGNAL“ will appear in the display.

- **Bluetooth:** Connection with a Bluetooth device.

6 Display

The following information is indicated in the display:

- Heating phase of the tubes: **WARM UP**
- Selected audio input
PHONO MM - PHONO MC - TUNER - CD - AUX - TAPE - MAIN IN - DIGITL IN (OPTICAL/ COAXIAL) - BLUETOOTH
- Increasing/decreasing volume
- Volume muting: **MUTING**
- Protect-Mode (in the event of malfunctions): **PROTECT**

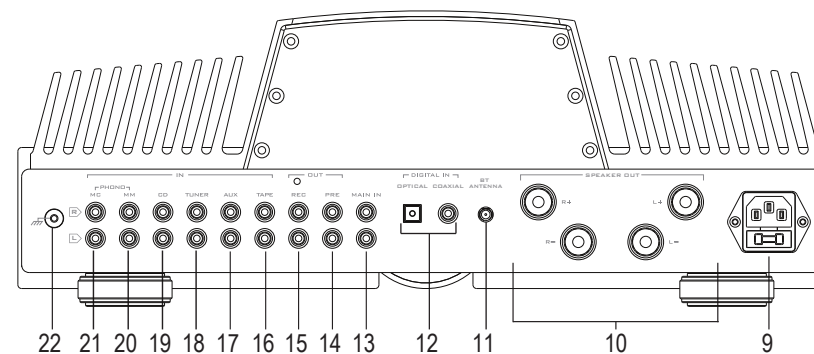
7 Infrared sensor

When using the remote control it must be aimed at this sensor.

8 Headphones

6.3 mm stereo output jack for headphones. The speakers are deactivated when this jack is used. Set the volume to a low level before connecting headphones.

OPERATIONAL ELEMENTS AND CONNECTIONS – REAR / CONNECTIONS



9 Mains connection

For connecting the supplied mains cable. The safety fuse should only be changed by qualified service personnel.

10 Speaker terminals

For the connection of stereo speakers with an impedance rating of 4-8 ohms (the correct polarity must be taken into account).

11 BT Antenna

Connection for the Bluetooth antenna. Screw the supplied Bluetooth antenna here and align it vertically

DIGITAL AUDIO CONNECTIONS

12 Digital inputs (optical and coaxial)

For connecting digital audio devices with a optical or digital cable.

ANALOGUE RCA CONNECTIONS

For connecting analogue audio devices. Please observe the coloured marking of the sockets and connectors. Red is always the right channel.

13 MAIN IN

Power amplifier input for connecting an external preamplifier or preamplifier outputs of an AV receiver. The volume level is controlled by

the external preamp. Balance control (3) and volume control (4) have no function for the RV 4.

14 PRE Out

Pre-amplifier output for connecting an external power amplifier or a powered subwoofer. The output level depends on the position of the volume knob.

15 REC Out

For connecting devices for analogue sound recording (e.g. tape recorder). The signal for the selected audio source with fixed level applies for this output, i.e. it is independent of the position of the volume knob.

16 TAPE input

For the connection of a cassette deck or tape recorder.

17 AUX input

Connection of another audio source (e.g. MP3 or Minidisc player).

18 TUNER input

Connection of a radio reception device.

19 CD input

Connection of a CD player.

20 PHONO MM input

Connection of a record player with a magnet system (MM) or MC system with high output level (high output MC).

21 PHONO MC input

Connection of a record player with Moving Coil System (MC).

22 PHONO earth connection

Connection of the phono cable's earth wire in order to prevent humming.

CONNECTING THE DEVICE TO A BLUETOOTH AUDIO SOURCE

Select Bluetooth input. If you have previously connected a Bluetooth device, the RV 4 will automatically attempt to re-establish a connection with this device. If this is the case, you may be required to manually reconfirm the connection on the source device.

If a connection has not already been made or the connection cannot be re-established, the RV 4 will automatically activate the 'pairing mode'. In the display appears „**NOT CONNECTED**“.

Now activate the Bluetooth mode on your source device. The RV 4 will appear in the list of Bluetooth devices as „RV 4“. If it is not displayed in the list, set your source device to search for Bluetooth devices manually and make sure that the RV 4 has been switched to the pairing mode.

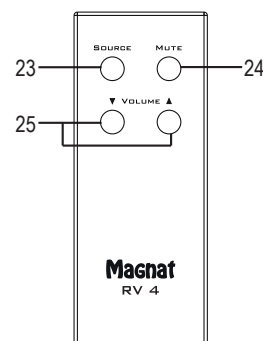
Depending on the source device, you may be asked whether the password is to be accepted during the pairing procedure. You can confirm this by simply pressing „Accept“. If you are still asked for a password, use the default passwords „0000“ or „1234“. If you are asked if you want to establish a connection after pairing, please select „Yes“. When the device has been paired and connected successfully the „**NOT CONNECTED**“ will disappear.

If an audio signal is not available, the message „**NO SIGNAL**“ will appear in the display.

The RV 4 supports the Qualcomm® aptX™ high quality audio transmission standard. If your source device also supports this standard, Qualcomm® aptX™ will be selected automatically as the transfer mode when establishing a Bluetooth connection. In the display appears „aptX“.

OPERATIONAL ELEMENTS AND CONNECTIONS – REMOTE CONTROL

- Before using the remote control you will need to insert the supplied batteries (accessory No. 3):
- Use the supplied screwdriver (accessory No. 5) to remove the rear of the remote control.
- Insert the batteries into the battery compartment. When doing this pay attention to the correct polarity of the batteries.
- Replace the rear and tighten the screws.
- If the batteries have run out after prolonged use, please replace them (type AAA).

**23 Source**

This button enables direct selection of the individual audio inputs. The active input is indicated in the display.

24 Mute

You can mute the sound using this button. The sound can be reactivated by pressing this button again.

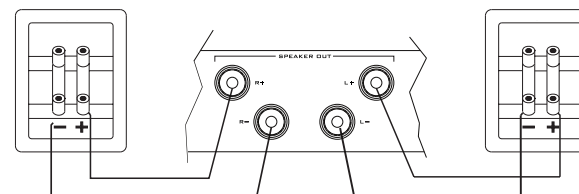
25 Volume

Increases (▲) or decreases (▼) the volume.

INITIAL OPERATION

- Place the RV 4 on an even surface. Observe the relevant clearance gaps as specified under „Important safety instructions“.
- **IMPORTANT:** Do not place any objects on top of the device (magazines, CD/record cases, etc.).
- Connect your speakers:

The stereo speakers (impedance of 4 to 8 ohms) are connected to the rear as follows:



Only use high-quality audio speaker cables with a conductor cross section of min. 1.5 - 2.5 mm². Strip approx. 10 mm from the cables and twist the ends. Loosen the terminal screws one after the other and insert the stripped ends into the holes. Re-tighten the terminal screws. Make sure you pay attention to the correct polarity.

You can also use prefabricated cables with 4mm banana plugs or forked fittings.

Also observe the operating instructions for the speakers you are using.

- Connect your audio sources.
- Connect the supplied mains cable to the rear and then insert the other end into a 230V socket.
- Turn the volume knob to the left to a low volume setting.
- Switch on the RV 4 using the power button on the front panel.
- When the tubes have heated up the device is ready for use.
- Select your desired audio source using the input selector switch.

PROTECTIVE CIRCUIT

To ensure maximum protection for the amplifier and the connected speakers the RV 4 is equipped with a protective circuit. In the event of a short circuit, overcurrent or DC offset it separates the speaker outputs from the amplifier. In this case "PROTECT" is indicated in the display. The device must be disconnected from the power supply and the cause of the malfunction determined. Start by checking the wiring of the speakers. If the malfunction occurs again, please contact a specialist and get the amplifier and/or the speakers checked.

TUBE REPLACEMENT

The device has a high quality preamplifier stage which is equipped with two tubes. The tubes have a very long service life when used under normal operating conditions (min. 20,000-50,000 hours). If it is necessary to replace the tubes, please refer to a specialist dealer.

SERVICE AND TECHNICAL PROBLEMS

If you should encounter any technical problems, please contact your specialist dealer or Magnat Audio-Produkte GmbH, Tel.: 02234807-0.

SPECIFICATIONS

Power output:

Rated power	20 Hz – 20 kHz, THD < 1.0%, 4 Ohm	2 x 150 W
	20 Hz – 20 kHz, THD < 1.0%, 8 Ohm	2 x 110 W
Peak power	1 kHz, 4 Ohm	2 x 250 W

Frequency response :

CD/Tuner/Aux/Line/Tape/Digital	8 Hz – 110 kHz (-3 dB)
	20 Hz – 20 kHz (+/- 0.1 dB)
Phono	20 Hz – 20 kHz (+/- 0.2 dB)
Subsonic filter:	16 Hz, 18 dB/octave

Signal to noise ratio:

CD/Tuner/Aux/Line/Tape/Digital	110 dB (A)
Phono MM	90 dB (A)
Phone MC	78 dB (A)

Input sensitivity/impedance:

CD/Tuner/Aux/Line/Tape/Digital	450 mV / 100 kOhm
Digital	-13.5 dBFS
Phono MM	2.5 mV / 47 kOhm
Phone MC	0.25 mV / 470 Ohm

Digital inputs:

1. optical (Toslink™)
2. coaxial (cinch)

Supported sampling frequencies:	44.1/48/88.2/96/176.4/192kHz
Supported bit depths:	16/24bits

Bluetooth:

Bluetooth® input	Bluetooth V3.0+EDR/Bluetooth 4.0 / Qualcomm® aptX™ audio
Operating frequency:	2402 – 2480 MHz
Maximum emitted power (EN 62479):	Bluetooth EDR: 8.0 dBm Bluetooth LE 4.0: 8.5 dBm
Modulation type:	Bluetooth EDR: GFSK, π/4-DQPSK, 8DPSK Bluetooth LE 4.0: GFSK
Number of channels:	Bluetooth EDR: 79 Bluetooth LE 4.0: 40
Antenna type:	IIFA Antenne
Antenna gain:	2.0 dBi

Fitted with:

Preamplifier:	2 x E88CC (6922EH)
---------------	--------------------

Dimensions (wxhxd):

Main device:	434 x 157 x 360 mm
Main device incl. operational elements/ connecting terminals:	434 x 157 x 410 mm
Remote Control:	40 x 100 x 16 mm

Weight:

18.5 kg

Miscellaneous

Mains voltage:	230 VAC / 50 Hz
Electricity consumption:	Max. 350 W

Subject to technical change.

For further information please visit our website: <http://www.magnat.de>.

SOMMAIRE

13	Accessoires
13	Avant la mise en marche
13	Consignes de sécurité
14	Déclaration de conformité
14	Utilisation conforme
14	Consignes d'élimination
15	Éléments de commande et connexions
15	Panneau frontal
15	Face arrière/connexions
16	Bluetooth®
16	Télécommande
16	Mise en marche
17	Remplacement des tubes
17	Service and technical problems
17	Caractéristiques techniques

ACCESSOIRES

- 1) Manuel d'instruction
- 2) Télécommande
- 3) Piles pour la télécommande (2x AAA)
- 4) Câble secteur
- 5) Tournevis pour télécommande
- 6) Antenne Bluetooth®

AVANT LA MISE EN MARCHÉ

Cher client,

Nous vous remercions d'avoir opté pour l'amplificateur à tubes RV 4 de Magnat.

Avant de mettre en marche votre RV 4, veuillez lire attentivement les consignes suivantes.

CONSIGNES DE SECURITE IMPORTANTES

- Avant l'utilisation de l'appareil, lisez attentivement la notice d'utilisation et conservez-la.
- Cet appareil est exclusivement conçu pour une utilisation avec une tension alternative de 230 V / 50 Hz.
- Utilisez uniquement l'appareil à une température ambiante comprise entre 5°C et 30°C.
- Un amplificateur à tubes produit beaucoup de chaleur dissipée. Veillez à ce que l'appareil soit suffisamment aéré. Garantisiez un écartement minimum de 10 cm avec des objets situés sur les côtés de l'appareil ainsi qu'à l'arrière de l'appareil. Dans la mesure du possible, la face supérieure de l'amplificateur doit rester dégagée, le cas échéant avec un écartement minimum de 30 cm avec d'éventuels objets.
- Ne posez pas d'objets sur l'appareil (journaux, boîtiers de CD/pochettes de disques, etc.).
- Ne placez pas de sources de chaleur, telles que des radiateurs, des poêles, des flammes nues ou d'autres appareils produisant de la chaleur, à proximité de l'appareil.
- L'appareil et la télécommande ne doivent être exposés ni aux gouttes d'eau et projections d'eau ni à l'eau ni à une humidité de l'air importante.
- Ne posez jamais des vases ou d'autres récipients contenant des liquides sur l'appareil.
- En cas de contact avec un milieu humide ou liquide, retirez l'adaptateur secteur immédiatement.
- Nettoyer l'appareil avec un chiffon sec uniquement. Ne pas utiliser d'agents nettoyants ou de solvants chimiques, ceux-ci pouvant endommager la surface de l'appareil.
- Le cordon d'alimentation doit toujours être en état de fonctionner. Ne pas continuer à utiliser l'appareil en cas de dommage visible sur le câble secteur. Un câble endommagé ne doit pas être réparé mais doit être remplacé.
- Ne pas brancher ou débrancher le cordon d'alimentation avec les mains humides.
- Toujours demander conseil à un spécialiste pour tout travail de maintenance ou de réparation.
- En cas de non utilisation, éteindre l'appareil à l'aide de l'interrupteur d'alimentation.
- En cas d'orage, débranchez le cordon d'alimentation.
- Branchez l'appareil uniquement à l'aide d'un câble d'alimentation tripolaire doté d'un conducteur de protection (terre) ! Celui-ci fait partie des accessoires d'origine. Utilisez uniquement cet accessoire pour alimenter l'appareil en courant ou un câble électrique certifié conforme en matière de sécurité (par ex. certifié TÜV ou VDE).

- La fonction de sécurité du connecteur de mise à la terre du câble électrique ne doit pas être entravée. Le connecteur de mise à la terre possède deux contacts et un contact de conducteur de protection, c'est-à-dire au total 3 contacts. Le contact du conducteur de protection est important pour la sécurité de fonctionnement et doit être en contact avec le contact du conducteur de protection de la prise murale qui alimente l'appareil en courant. Si le connecteur de mise à la terre du câble électrique fourni avec l'appareil ne peut pas être branché aux prises électriques (alimentation en courant) de votre pays, demandez à du personnel spécialisé et qualifié de remplacer le câble.

L'appareil est conforme aux exigences en matière de rayonnement maximal de fréquences élevées sur le corps humain.



Ce symbole avertit l'utilisateur que l'appareil est traversé par des tensions élevées pouvant entraîner des décharges électriques dangereuses.



Ce symbole indique à l'utilisateur de l'appareil que la notice d'utilisation jointe avec l'appareil contient des consignes importantes devant impérativement être respectées.



ATTENTION! NE PAS OUVRIR, RISQUE D'ÉLECTROCUTION!
Afin de réduire les risques d'incendie ou de décharge électrique, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

LORSQUE L'APPAREIL EST EN MARCHÉ, LES TUBES DEVIENNENT TRÈS CHAUDS ET RISQUENT DE PROVOQUER DES BRÛLURES AU CONTACT DE LA PEAU.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ



Magnat Audio-Produkte GmbH déclarons que le produit Magnat RV 4 est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la Directive 2014/53/EU. Une copie de la Déclaration de conformité est disponible à l'adresse <http://www.magnat.de> (espace de téléchargement du produit).

UTILISATION CONFORME

Cet appareil a exclusivement été conçu pour une utilisation dans la maison.

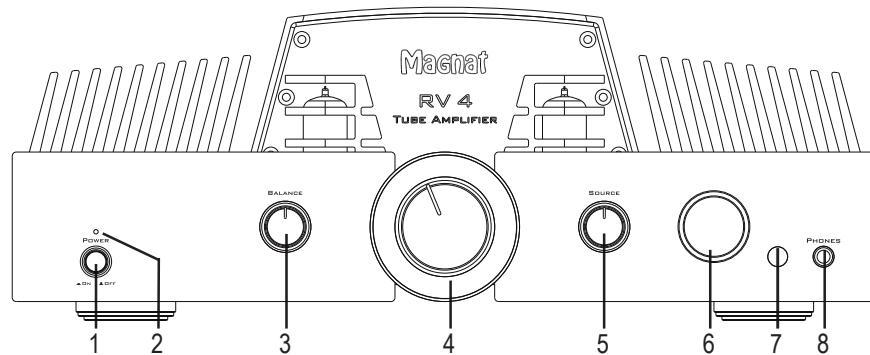
INSTRUCTIONS POUR LA MISE AU REBUT

Conformément à la directive européenne 2012/19/EU, tous les appareils électriques et électroniques usagés doivent être triés et déposés dans des points de collecte locaux. Veuillez respecter les réglementations locales et ne pas jeter vos appareils usagés avec les déchets ménagers.

Mise au rebut de la pile

Les piles usagées sont des déchets dangereux et doivent être mises au rebut conformément aux réglementations en vigueur.

ELEMENTS DE COMMANDE ET CONNEXIONS – PANNEAU FRONTAL

**1 Power**

Permet de mettre en marche l'appareil. La LED (2) clignote de couleur verte. Si l'appareil est éteint, ce bouton permet de le couper entièrement du réseau électrique. C'est-à-dire que le RV 4 ne consomme pas de courant lorsqu'il est éteint.

3 SOURCE (sélecteur d'entrée)

Permet de commuter entre différentes sources audio:

- **Phono MC**: tourne-disque à système à cadre mobile (MC).
- **Phono MM**: tourne-disque à système magnétique (MM) ou à système à cadre mobile doté d'une sortie de haut niveau (High Output MC).
- **CD**: lecteur de CD.
- **Tuner**: récepteur radio.
- **Aux**: autre appareil audio (par ex. lecteur MP3).
- **Tape**: magnétophone ou lecteur de cassettes.
- **Main In**: Préamplificateur, pre-out d'un récepteur AV
- **Digital In (Optical/Coaxial)**: entrée numérique optique ou coaxiale pour les sources audio numériques, comme un streamer, un lecteur CD, un décodeur TV, etc.
Si aucun signal n'est détecté sur l'entrée choisie, l'écran affichera le message « NO SIGNAL »:
- **Bluetooth**: Connexion à un appareil source Bluetooth.

4 Volume sonore

Permet de régler le volume sonore général de la restitution audio.

5 Bouton de réglage de la balance

Permet de déplacer le son stéréo vers la gauche ou vers la droite.

6 Écran

Les informations suivantes sont affichées à l'écran:

- Phase de chauffage des tubes: WARM UP
- Entrée audio sélectionnée: PHONO MM - PHONO MC - TUNER - CD - AUX - TAPE - MAIN IN - DIGITAL IN (OPTICAL/COAXIAL) - BLUETOOTH
- Augmenter/réduire la volume
- Volume sourdine: MUTING
- Mode Protect (en cas de perturbations): PROTECT

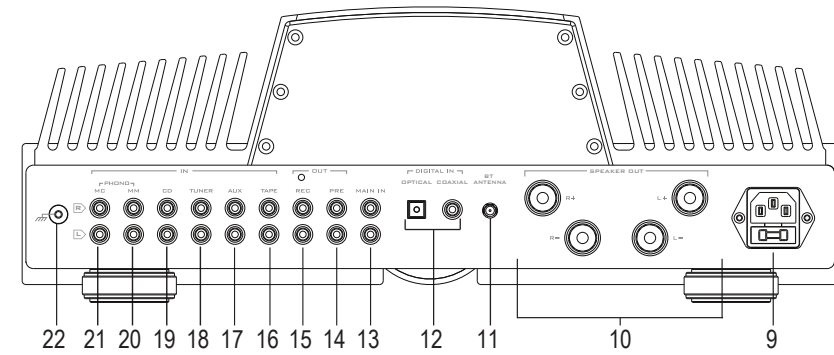
7 Capteur infrarouge

Si vous souhaitez utiliser la télécommande, celle-ci doit être orientée vers le capteur.

8 Casque

Sortie jack stéréo 6,3 mm pour casque. Lorsque cette sortie est utilisée, les haut-parleurs sont désactivés. Baissez le volume sonore avant de brancher un casque à cette sortie.

ELEMENTS DE COMMANDE ET CONNEXIONS – FACE ARRIERE/CONNEXIONS

**9 Prise secteur**

Permet de brancher le cordon d'alimentation fourni avec l'appareil. Le fusible peut uniquement être remplacé par du personnel de maintenance qualifié.

10 Prises pour haut-parleurs

Permettent de brancher une paire de haut-parleurs stéréo d'une impédance de 4 à 8 ohms. Respecter la bonne polarité.

11 Antenne Bluetooth

Prise pour l'antenne Bluetooth. Vissez ici l'antenne Bluetooth fournie puis orientez-la à la verticale.

RACCORDS AUDIO NUMERIQUES**12 Entrées numériques (optiques et coaxiales)**

Pour raccorder une source audio numérique à l'aide d'un câble audio optique ou numérique.

PRISES CINCH ANALOGIQUES

Permettent de raccorder des appareils audio analogiques. Respectez le marquage de couleur des prises et des connecteurs. La couleur rouge correspond toujours au canal de droite.

13 MAIN IN

Entrée d'un amplificateur pour raccorder un préamplificateur externe ou des sorties ligne d'un récepteur AV. Le niveau sonore est ajusté par le préamplificateur externe, le bouton de réglage de la balance (3) et le bouton de réglage du volume (4) du RV 4 n'ont aucune fonction.

14 PRE Out

Sortie préamplificateur pour brancher un amplificateur de puissance ou un caisson subwoofer actif. Le niveau dépend de la position du régulateur de volume.

15 REC Out

Permet de brancher des appareils d'enregistrement analogique (par ex. magnétophone ou lecteur de cassettes). Le signal de la source audio sélectionnée est présent à cette sortie avec un niveau fixe, c'est-à-dire indépendant de la position du bouton de réglage du volume sonore.

16 Entrée TAPE

Permet de raccorder une platine à cassettes ou un magnétophone.

17 Entrée AUX

Permet de raccorder une autre source audio (par ex. un lecteur MP3 ou Minidisc).

18 Entrée TUNER

Permet de raccorder un récepteur radio.

19 Entrée CD

Permet de raccorder un lecteur de CD.

20 Entrée PHONO MM

Permet de raccorder un tourne-disque à système magnétique (MM) ou à système à cadre mobile doté d'une sortie de haut niveau (High Output

MC).

21 Entrée PHONO MC

Permet de raccorder un tourne-disque à système à cadre mobile (MC).

22 Mise à la terre PHONO

Permet de raccorder le fil de masse du câble Phono afin d'éviter les bourdonnements.

CONNEXION DE L'APPAREIL AVEC UNE SOURCE AUDIO BLUETOOTH

Veillez sélectionner l'entrée Bluetooth. Si un couplage a déjà été réalisé précédemment avec un appareil source Bluetooth, alors le système essaiera de rétablir automatiquement cette connexion. Il peut arriver lors de ce processus que vous deviez confirmer manuellement la reconnexion au niveau de l'appareil source.

S'il n'existe aucun couplage ou que la connexion n'a pas pu être rétablie, le RV 4 active automatiquement le mode « Couplage », également appelé mode « Pairing ». Sur l'écran, la mention **NOT CONNECTED** s'affiche.

Activez à présent le mode Bluetooth de votre appareil source. Le RV 4 s'affiche sur la liste des appareils Bluetooth sous « RV 4 ». S'il n'apparaît pas dans la liste, activez manuellement la recherche des appareils Bluetooth sur votre appareil source et assurez-vous que le RV 4 se trouve bien en mode « Pairing ».

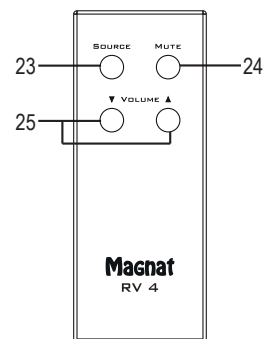
En fonction de l'appareil source, il peut arriver que l'on vous demande si le mot de passe doit être accepté pendant le processus de couplage. Confirmez simplement en appuyant sur « Accepter ». Si un mot de passe est demandé, employez les mots de passe standard « 0000 » ou « 1234 ». Si le système vous demande après le couplage si vous souhaitez établir une connexion, répondez également par « Oui ». Une fois le raccord effectué, la mention **NOT CONNECTED** disparaît de l'écran.

Si aucun signal audio n'est transmis, la mention **NO SIGNAL** s'affiche sur l'écran.

Le RV 4 prend en charge la norme de transmission haut de gamme « Qualcomm® aptX™ ». Si votre appareil source prend également cette technique en charge, le mode de transmission « Qualcomm® aptX™ » est sélectionné par défaut lors de l'établissement de la connexion Bluetooth. Dans ce cas, **aptX** s'affiche sur l'écran.

ELEMENTS DE COMMANDE ET CONNEXIONS – TELECOMMANDE

- Avant d'utiliser la télécommande, les piles livrées avec l'appareil (accessoire n° 3) doivent être mises en place:
 - À l'aide du tournevis fourni avec l'appareil (accessoire n° 5), dévissez la face arrière de la télécommande.
 - Mettez en place les piles dans le compartiment des piles. Veillez à la bonne polarité.
 - Revissez la face arrière.
- Si les piles se sont vidées après une utilisation prolongée de l'appareil, remplacez-les (type AAA).



23 Source

Cette touche permet de sélectionner directement les entrées audio. L'entrée active est affichée à l'écran.

24 Mute

Cette touche permet de mettre en sourdine l'appareil. Le son est réactivé en appuyant une nouvelle fois sur cette touche.

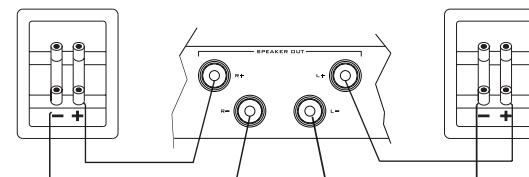
25 Volume

Augmente (▲) ou réduit (▼) le volume sonore.

MISE EN MARCHÉ

- Posez le RV 4 sur une surface plane. Respectez les écartements spécifiés dans les „ Consignes de sécurité importantes „.
- **IMPORTANT:** Ne posez pas d'objets sur l'appareil (journaux, boîtiers de CD/pochettes de disques, etc.).
- Raccordez vos haut-parleurs:

La paire de haut-parleurs stéréo (impédance comprise entre 4 et 8 ohms) est connectée sur la face arrière de la manière suivante:



Utilisez uniquement des câbles audio pour haut-parleurs de haute qualité possédant une section de conducteur d'au moins 1,5 - 2,5 mm². Dénudez les câbles sur env. 10 mm et torsadez les extrémités. Dévissez l'une après l'autre les vis des bornes et insérez les extrémités dénudées dans les alésages

latéraux. Resserrez les vis des bornes. Respectez impérativement la bonne polarité. Vous pouvez également utiliser des câble confectionnés au préalable avec des fiches banane de 4 mm ou des godets à fourche.

Tenez également compte de la notice d'utilisation des haut-parleurs utilisés.

- Raccordez vos sources audio.
- Branchez sur la face arrière le câble d'alimentation fourni avec l'appareil puis l'autre extrémité du câble à une prise de 230 V.
- Tournez le bouton de réglage du volume vers la gauche pour baisser le volume sonore.
- Mettez en marche le RV 4 à l'aide de la touche Power située sur le panneau frontal.
- Après la phase de chauffage des tubes, l'appareil est prêt à fonctionner.
- Sélectionnez la source audio souhaitée à l'aide du sélecteur d'entrée.

CIRCUIT PROTECTEUR

Afin de garantir la meilleure protection de l'amplificateur et des haut-parleurs raccordés, le RV 4 est doté d'un circuit protecteur. En cas de court-circuit, de surintensité et de DC-offset, il coupe les sorties haut-parleurs de l'amplificateur. "PROTECT" est alors affiché à l'écran.

L'appareil doit être débranché de la prise secteur et l'origine de la coupure doit être déterminée. Pour cela, vérifiez d'abord le branchement des haut-parleurs. Si le défaut apparaît à nouveau, adressez-vous à un atelier spécialisé et faites contrôler l'amplificateur et/ou les haut-parleurs.

REPLACEMENT DES TUBES

L'appareil dispose d'un étage préamplificateur de haute qualité doté de deux tubes. Dans des conditions d'utilisation normales, les tubes on une très longue durée de vie (au moins 20000-50000 heures).

Si le remplacement des tubes est nécessaire, adressez-vous à votre revendeur spécialisé.

SERVICE ET PROBLEMES TECHNIQUES

Si des problèmes techniques font leur apparition, adressez-vous à votre revendeur spécialisé ou à Magnat Audio-Produkte GmbH, tél. : +49 (0) 2234807-0.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Amplificateur

Puissance de sortie:	
Puissance nominale	20 Hz – 20 kHz, THD < 1.0%, 4 Ohm 2 x 150 W
	20 Hz – 20 kHz, THD < 1.0%, 8 Ohm 2 x 110 W
Puissance d'impulsion:	1 kHz, 4 Ohm 2 x 250 W

Réponse en fréquence:	
CD/Tuner/Aux/Line/Tape/Digital	8 Hz – 110 kHz (-3 dB)
	20 Hz – 20 kHz (+/- 0,1 dB)
Phono	20 Hz – 20 kHz (+/- 0,2 dB)
Filtre subsonique:	16 Hz, 18 dB par octave

Ecart signal/bruit:	
CD/Tuner/Aux/Line/Tape/Digital	110 dB (A)
Phono MM	90 dB (A)
Phone MC	78 dB (A)

Sensibilité / impédance d'entrée:	
CD/Tuner/Aux/Line/Tape	450 mV / 100 kOhm
Digital	-13,5 dB FS
Phono MM	2,5 mV / 47 kOhm
Phono MC	0,25 mV / 470 Ohm

Entrées numériques:	
	1. optique (Toslink™)
	2. coaxiale (Cinch))
Fréquences d'échantillonnage soutenues:	
	44.1/48/88.2/96/176.4/192kHz
Profondeurs de bits pris en charge:	
	16/24Bit

Bluetooth:

Entrée Bluetooth®:	Bluetooth V3.0+EDR/Bluetooth 4.0 / Qualcomm® aptX™ audio
Fréquence de service:	2402 – 2480 MHz
Puissance maximale rayonnée (EN 62479):	Bluetooth EDR: 8,0 dBm Bluetooth LE 4.0: 8,5 dBm
Type de modulation :	Bluetooth EDR: GFSK, π/4-DQPSK, 8DPSK Bluetooth LE 4.0: GFSK
Anzahl Kanäle:	Bluetooth EDR: 79 Bluetooth LE 4.0: 40
Nombre de canaux::	Antenne IAFA
Amplification de l'antenne ::	2,0 dBi

Equipement:

Préamplificateur:	2 x E88CC (6922EH)
-------------------	--------------------

Dimensions (LxHxP):

Appareil principal:	434 x 157 x 360 mm
Appareil principal, éléments de commande et bornes de raccordements inclus:	434 x 157 x 410 mm
Télécommande:	40 x 100 x 16 mm

Poids:	18,5 kg
--------	---------

Divers

Tension secteur:	230 VAC / 50 Hz
------------------	-----------------

Consommation de courant :	Max. 350 W
---------------------------	------------

Sous toutes réserves de modifications techniques.

Pour obtenir de plus amples informations, consultez notre site Internet à l'adresse suivante: <http://www.magnat.de>.

INDICE

18	Accessori
18	Prima della messa in servizio
18	Avvertenze di sicurezza
19	Dichiarazione di conformità
19	Uso conforme alle disposizioni
19	Avvertenze per lo smaltimento
20	Elementi di comando ed attacchi
20	Pannello frontale
20	Lato posteriore/Attacchi
21	Bluetooth
21	Telecomando
21	Messa in funzione
22	Sostituzione valvole
22	Assistenza e problemi tecnici
22	Dati tecnici

ACCESSORI

- 1) Manuale d'uso
- 2) Telecomando
- 3) Batterie per il telecomando (2x AAA)
- 4) Cavo di alimentazione
- 5) Cacciavite per telecomando
- 6) Antenna Bluetooth®

PRIMA DELLA MESSA IN SERVIZIO

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver deciso di acquistare l'amplificatore valvolare Magnat RV 4.

La preghiamo di leggere accuratamente le seguenti avvertenze prima di mettere in funzione il RV 4.

IMPORTANTI AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Prima dell'uso si prega di leggere attentamente il manuale d'uso e di conservarlo accuratamente.
- Questo apparecchio è esclusivamente adatto per il funzionamento a corrente alternata da 230 V / 50 Hz.
- Usare l'apparecchio solo ad una temperatura ambiente/ambientale compresa tra 5°C e 30°C.
- Un amplificatore valvolare genera molto calore. Accertarsi che il dispositivo sia sufficientemente aerato. La distanza minima dagli oggetti laterali e posteriori non deve essere superiore a 10 cm. La parte superiore dell'apparecchio deve essere libera, almeno con una distanza di 30 cm dagli oggetti.
- Non appoggiare alcun oggetto sull'apparecchio (riviste, copertine di CD/dischi o sim.).
- Non posizionare vicino all'apparecchio fonti di calore quali radiatori, forni, fiamme libere o altre apparecchiature che generano calore.
- L'apparecchio ed il telecomando non devono essere esposti all'acqua o un tasso di umidità elevato.
- Non vi devono nemmeno essere appoggiati vasi o altri contenitori contenenti liquidi.
- In caso di contatto con l'umidità o liquidi è necessario scollegare immediatamente la spina di rete.
- Pulire il dispositivo solo con uno straccio asciutto. Non utilizzare detergenti o solventi chimici poiché altrimenti si potrebbe danneggiare la superficie.
- Il cavo di alimentazione deve essere sempre pronto all'uso. In caso di danneggiamenti visibili del cavo di alimentazione è necessario non usare più il dispositivo. Un cavo danneggiato non deve essere riparato, ma sostituito.
- Non collegare o rimuovere il cavo di alimentazione con mani umide.
- Gli interventi di manutenzione o di riparazione devono essere affidati sempre a personale qualificato.
- Se l'apparecchio non è utilizzato, si consiglia di disattivarlo con l'interruttore di rete.

- In caso di temporale, tirare la spina di alimentazione.
- Collegare l'apparecchio solo con un cavo elettrico a 3 poli con conduttore di protezione (terra)! Questo fa parte degli accessori originali. Usare solo questi accessori originali per l'alimentazione elettrica o un cavo elettrico testato per la sicurezza (ad es. con certificato TÜV o VDE).
- La funzione di sicurezza della spina del contatto di protezione del cavo elettrico non deve essere pregiudicata. La spina di contatto di protezione presenta due contatti ed un contatto supplementare di sicurezza, quindi complessivamente 3 contatti. Il contatto del conduttore di protezione è importante per la sicurezza operativa e deve essere collegato con il contatto di protezione della presa alla parete che alimenta l'apparecchio. Nel caso in cui la spina di contatto di protezione del cavo elettrico compreso nella fornitura non sia adatta alla presa (alimentazione elettrica) del paese d'utilizzo è necessario incaricare del personale qualificato per far sostituire il cavo.

L'apparecchio soddisfa i requisiti riguardanti le radiazioni max. di alte frequenze sul corpo umano.



Questo segnale avvisa l'utente che all'interno dell'apparecchio sono presenti tensioni elevate che possono provocare scariche elettriche pericolose.



Questo segnale indica all'utente dell'apparecchio che nel manuale d'uso compreso nella fornitura sono presenti avvertenze importanti che devono essere assolutamente rispettate.



Attenzione! Non aprire il dispositivo!
Evitare di esporre questo apparecchio alla pioggia o all'umidità onde prevenire il rischio di incendio e scosse elettriche.

LE VALVOLE SI SURRISCALDANO DURANTE IL FUNZIONAMENTO. IL CONTATTO ACCIDENTALE PUÒ CAUSARE USTIONI.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ



Con la presente la ditta Magnat Audio-Produkte GmbH dichiara che l'apparecchio RV 4 è conforme ai requisiti di base e alle altre prescrizioni rilevanti della Direttiva 2014/53/UE. La dichiarazione di conformità è disponibile al sito www.magnat.de nell'area download dell'apparecchio.

USO CONFORME ALLE DISPOSIZIONI

Questo apparecchio è studiato esclusivamente per l'utilizzo domestico.

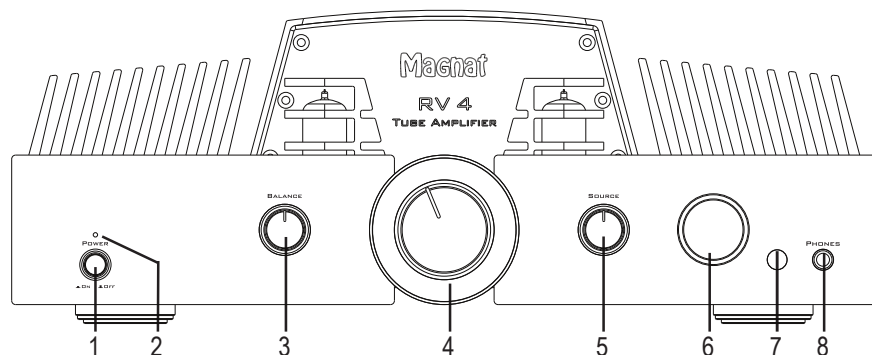
AVVERTENZE PER LO SMALTIMENTO

Secondo quanto prescritto dalla direttiva europea 2012/19/EU è necessario che tutti i dispositivi elettrici ed elettronici vengano smaltiti separatamente dai centri di raccolta preposti. Si prega di rispettare le regolamentazioni locali e smaltire i dispositivi usati non insieme ai normali rifiuti domestici.

Smaltimento della batteria

Le batterie esauste sono da considerarsi rifiuti speciali e devono essere smaltite secondo le regolamentazioni attuali.

ELEMENTI DI COMANDO ED ATTACCHI – PANNELLO FRONTALE



1 Power

Attiva l'apparecchio. Il LED (2) è verde. Quando l'apparecchio è spento, viene scollegato completamente dalla rete elettrica. Ciò significa che l'apparecchio RV 4 non consuma corrente quando è spento.

3 Regolatore bilanciamento

Per spostare il punto stereo centrale tra gli altoparlanti verso destra o sinistra.

4 Volume

Per la regolazione generale del volume della riproduzione musicale.

5 Source (selettore di ingresso)

Passa tra le diverse fonti audio:

- **Phono MC:** Giradischi con sistema MC.
- **Phono MM:** Giradischi con sistema a magnete (MM) o sistema MC con livello di uscita alto (High Output MC).
- **CD:** Lettore CD.
- **Tuner:** Dispositivo di ricezione radio.
- **Aux:** Altro dispositivo audio (ad es. lettore MP3).
- **Tape:** Magnetofono o registratore a cassette.
- **Main In:** Preamplificatore, ad es. pre-out di un ricevitore AV.
- **Digital In (Optical/Coaxial):** Ingresso digitale ottico o coassiale per sorgenti audio digitali, come ad es. music streamer, lettori CD, set-top box ecc.

Se nell'ingresso selezionato non vi è alcun segnale, nel display viene visualizzato il messaggio "NO SIGNAL".

- **Bluetooth:** Collegamento con un dispositivo sorgente Bluetooth.

6 Display

Sul display vengono visualizzate le seguenti informazioni:

- Fase di riscaldamento delle valvole: WARM UP
- Ingresso audio selezionato: PHONO MM - PHONO MC - TUNER - CD - AUX - TAPE - MAIN IN - DIGITAL IN (OPTICAL/COAXIAL) - BLUETOOTH
- Aumentare/ridurre il volume
- Disattivazione del volume: MUTING
- Modalità Protect (in caso di guasti): PROTECT

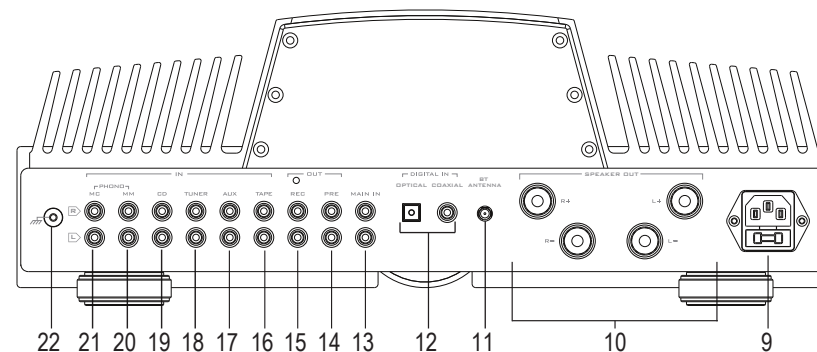
7 Sensore ad infrarossi

Quando si utilizza il telecomando, deve essere puntato su questo sensore.

8 Cuffie

Uscita stereo a jack 6,3 mm per cuffie. Quando utilizzate, disattivare gli altoparlanti. Quando si collegano le cuffie, abbassare il volume.

ELEMENTI DI COMANDO ED ATTACCHI – LATO POSTERIORE / ATTACCHI



9 Collegamento alla rete

Per il collegamento del cavo di alimentazione compreso nella fornitura. Il fusibile può essere sostituito solo da personale di servizio qualificato.

10 Attacchi per altoparlanti

Per il collegamento di una coppia di altoparlanti Stereo con un'impedenza di 4-8 Ohm osservando la polarità corretta.

11 Antenna BT

Collegamento per l'antenna Bluetooth. Avvitare qui l'antenna Bluetooth in dotazione e orientarla perpendicolarmente.

PRESE AUDIO DIGITALI

12 Ingressi digitali (ottici e coassiali)

Per collegare sorgenti audio digitali mediante un cavo audio ottico o digitale.

ATTACCHI ANALOGICI CINCH

Per il collegamento di apparecchi audio analogici. Si prega di rispettare il contrassegno a colori degli attacchi e delle spine. Rosso è sempre il canale destro.

13 MAIN IN

Ingresso per amplificatore finale per collegare un preamplificatore esterno o le uscite preamplificatore di un ricevitore AV. Il livello

sonoro viene regolato dal preamplificatore esterno, il regolatore di bilanciamento (3) e la manopola del volume (4) dell'RV 4 non hanno alcuna funzione.

14 PRE Out

Uscita preamplificatore per il collegamento di un amplificatore o un subwoofer attivo. Il livello dipende dalla posizione del regolatore del volume.

15 REC Out

Per il collegamento di apparecchi per la registrazione audio analogica (ad es. magnetofono, registratore a cassette). A questa uscita è presente il segnale della fonte audio selezionata con un livello fisso, quindi indipendente dalla posizione del regolatore del volume.

16 Ingresso TAPE

Per il collegamento di un registratore a cassette o del magnetofono.

17 Ingresso AUX

Attacco per un'ulteriore sorgente audio (ad es. lettore MP3 o Minidisk).

18 Ingresso TUNER

Attacco per dispositivo di radiorecezione.

19 Ingresso CD

Attacco per un lettore CD.

20 Ingresso PHONO MM

Attacco per un giradischi con sistema a magnete (MM) o sistema MC con livello di uscita alto (High Output MC).

21 Ingresso PHONO MC

Attacco per un giradischi con sistema a MC.

22 Attacco di massa PHONO

Attacco dei fili di massa sul cavo audio per impedire fruscii.

COLLEGARE L'APPARECCHIO ALLA SORGENTE AUDIO BLUETOOTH

Selezionare l'ingresso bluetooth. Se in precedenza era già stato impostato un collegamento a una sorgente Bluetooth, l'apparecchio cercherà automaticamente di collegarsi a quel dispositivo. Potrebbe anche risultare necessario confermare manualmente la riconnessione alla sorgente.

Qualora non sia stato effettuato alcun collegamento precedente o la connessione non possa essere ripristinata, il RV 4 attiva in automatico la modalità collegamento, detta anche modalità pairing. Nel display viene visualizzata la dicitura **NOT CONNECTED**.

Selezionare ora la modalità Bluetooth dell'apparecchio sorgente. Il RV 4 verrà visualizzato nella lista dei dispositivi Bluetooth come „RV 4“. Qualora non comparisse nella lista, attivare manualmente la ricerca dei dispositivi Bluetooth dall'apparecchio sorgente e assicurarsi che il RV 4 sia impostato sulla modalità pairing.

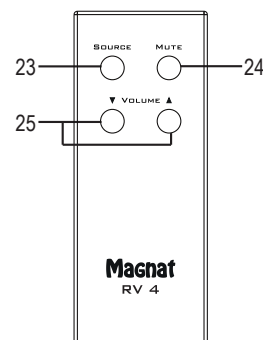
A seconda degli apparecchi sorgente, durante la procedura di collegamento può essere richiesto di inserire una password. Confermare con „Accetta“. Se successivamente verrà richiesta una password, inserire le password standard „0000“ o „1234“. Qualora dopo il collegamento venga richiesto se si vuole stabilire una connessione, rispondere con „Sì“. Una volta eseguito l'abbinamento e il collegamento la dicitura **NOT CONNECTED** scompare dal display.

Se non viene trasmesso alcun segnale audio, sul display compare la scritta NO SIGNAL.

Il RV 4 supporta il valido standard di trasmissione audio Qualcomm® aptX™. Se anche l'apparecchio sorgente supporta questa tecnica, al momento della connessione Bluetooth verrà selezionata automaticamente la modalità di trasmissione Qualcomm® aptX™. In questo caso, sul display viene visualizzata la dicitura **aptX**.

ELEMENTI DI COMANDO ED ATTACCHI – TELECOMANDO

- Prima di utilizzare il telecomando è necessario inserire le batterie comprese nella fornitura (accessorio N. 3):
 - Rimuovere con il cacciavite compreso nella fornitura (accessorio N. 5) il lato posteriore del telecomando.
 - Introdurre le batterie nell'apposito alloggiamento. Prestare attenzione alla giusta polarità.
 - Riavvitare il lato posteriore.
- Se dopo un utilizzo prolungato si dovessero scaricare le batterie, si prega di sostituirle (Tipo AAA).



23 Source

Con questo tasto è possibile selezionare direttamente i singoli ingressi audio. L'ingresso attivo viene visualizzato sul display.

24 Mute

Con questo tasto è possibile disattivare il volume. L'indicatore di stato (pannello frontale, 2) si illumina in arancione. Premendo ulteriormente, il volume si riattiva (indicatore di stato verde).

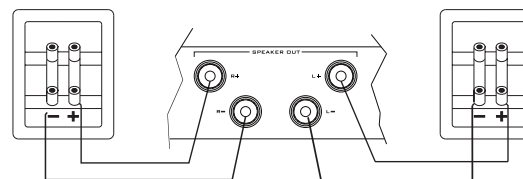
25 Volume

Con questi tasti è possibile aumentare (▲) o ridurre (▼) il volume della riproduzione musicale.

MESSA IN FUNZIONE

- Posizionare l'RV 4 su un fondo piano. Rispettare le distanze come indicato in „Importanti avvertenze di sicurezza“.
- **IMPORTANTE:** Non appoggiare alcun oggetto sull'apparecchio (riviste, copertine di CD/dischi o sim.).
- Collegare gli altoparlanti.

La coppia di altoparlanti Stereo (impedenza da 4 ad 8 Ohm) viene collegata sul lato posteriore nel modo seguente:



Utilizzare solo cavi per altoparlanti audio di elevata qualità con una sezione del conduttore di almeno 1.5 - 2.5mm². Isolare i cavi per ca. 10 mm e torcere le estremità. Sbloccare in successione le viti di arresto ed inserire le estremità isolate nei fori laterali. Stringere nuovamente le viti di arresto. Prestare attenzione all'esatta polarizzazione.

È possibile impiegare anche cavi preconfezionati con una spina unipolare da 4 mm o attacchi ad U.

Inoltre, rispettare quando indicato nelle istruzioni per l'uso degli altoparlanti impiegati.

- Collegare le sorgenti audio.
- Collegare sulla parte posteriore il cavo di alimentazione compreso nella fornitura e successivamente l'altra estremità ad una presa da 230V.
- Ruotare il regolatore del volume verso sinistra ad un volume basso.
- Attivare l'RV 4 con il tasto Power sulla parte frontale.
- Dopo la fase di preriscaldamento delle valvole l'apparecchio è pronto al funzionamento.
- Selezionare la fonte audio desiderata con il selettore di ingresso.

CIRCUITO DI PROTEZIONE

Per poter garantire la massima protezione all'amplificatore e gli altoparlanti collegati, il modello RV 4 è dotato di un circuito di protezione. Questo scollega gli altoparlanti dall'amplificatore in caso di corto circuito, sovracorrente e DC-Offset. In questo caso sul display è visualizzato "PROTECT".

L'apparecchio deve essere scollegato dalla rete e deve essere rilevata la causa. A tal fine controllare prima i cavi degli altoparlanti. Nel caso in cui si dovesse verificare nuovamente il guasto, si prega di rivolgersi ad un'officina specializzata e far sottoporre a controllo l'amplificatore e/o gli altoparlanti.

SOSTITUZIONE VALVOLE

L'apparecchio dispone di un ottimo livello di preamplificatore di due valvole.

In condizioni di esercizio normali le valvole hanno una lunga durata (min. 20000-50000 ore).

Nel caso in cui si dovessero sostituire le valvole, si prega di rivolgersi ad un negozio specializzato.

ASSISTENZA E PROBLEMI TECNICI

Nel caso in cui si dovessero verificare dei problemi tecnici, si prega di contattare il proprio rivenditore specializzato o direttamente a Magnat Audio-Produkte GmbH, Tel.: 02234807-0.

DATI TECNICI

Amplificatore

Potenza di uscita:

Potenza nominale	20 Hz – 20 kHz, THD < 1.0%, 4 Ohm	2 x 150 W
	20 Hz – 20 kHz, THD < 1.0%, 8 Ohm	2 x 110 W
Potenza massima	1 kHz, 4 Ohm	2 x 250 W

Risposta in frequenza:

CD/Tuner/Aux/Line/Tape/Digital	8 Hz – 110 kHz (-3 dB)
	20 Hz – 20 kHz (+/- 0,1 dB)
Phono	20 Hz – 20 kHz (+/- 0,2 dB)
Filtro subsonic:	16 Hz, 18 dB per ottava

Rapporto segnale rumore:

CD/Tuner/Aux/Line/Tape/Digital	110 dB (A)
Phono MM	90 dB (A)
Phone MC	78 dB (A)

Sensibilità / Impedenza d'ingresso:

CD/Tuner/Aux/Line/Tape	450 mV / 100 kOhm
Digital	-13,5 dB FS
Phono MM	2,5 mV / 47 kOhm
Phono MC	0,25 mV / 470 Ohm

Ingressi digitali:

1. ottico (Toslink™)
2. coassiale (Cinch)

Frequenze di campionamento supportate: 44.1/48/88.2/96/176.4/192kHz
Supported bit depths: 16/24Bits

Bluetooth:

Ingresso Bluetooth®:	Bluetooth V3.0+EDR/Bluetooth 4.0 / Qualcomm® aptX™ audio
Frequenza di funzionamento:	2402 – 2480 MHz
Potenza massima emessa (EN 62479):	Bluetooth EDR: 8,0 dBm Bluetooth LE 4.0: 8,5 dBm
Tipo di modulazione:	Bluetooth EDR: GFSK, π/4-DQPSK, 8DPSK Bluetooth LE 4.0: GFSK
Numero di canali:	Bluetooth EDR: 79 Bluetooth LE 4.0: 40
Tipo di antenna:	Antenna IAFA
Amplificatore dell'antenna:	2,0 dBi

Dotazione:

Preamplificatore: 2 x E88CC (6922EH)

Dimensioni (l x a x p):

Unità principale:	434 x 157 x 360 mm
Unità principale inclusi componenti operativi/ terminali di connessione:	434 x 157 x 410 mm
Telecomando:	40 x 100 x 16 mm

Peso: 18,5 kg

Varie

Tensione di alimentazione:	230 VAC / 50 Hz
Alimentazione :	Massimo: 350 W

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

Per ulteriori informazioni si prega di visitare il nostro sito Web: <http://www.magnat.de>.

ÍNDICE

23	Accesorios
23	Antes de empezar
23	Precauciones de seguridad
24	Declaración de conformidad
24	Uso conforme a su finalidad
24	Instrucciones de eliminación
25	Elementos operativos y conexiones
25	Panel frontal
25	Panel posterior / conexiones
26	Bluetooth
26	Control remoto
26	Primeros pasos
27	Cambiar el tubo
27	Mantenimiento y problemas técnicos
27	Especificaciones

ACCESORIOS

- 1) Manual de instrucciones
- 2) Control remoto
- 3) Baterías para control remoto (2 x AAA)
- 4) Cable de alimentación
- 5) Destornillador para el control remoto
- 6) Antena Bluetooth®

ANTES DE EMPEZAR

Estimado cliente,

Gracias por escoger el amplificador a válvulas Magnat RV 4.

Lea la siguiente información detenidamente antes de comenzar a utilizar su RV 4.

PRECAUCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

- Lea detenidamente el manual de instrucciones antes del uso y manténgalo en un lugar seguro.
- Este dispositivo debe utilizarse únicamente con voltaje de 230 V / 50 Hz AC.
- Utilice el dispositivo únicamente a temperatura ambiente, entre 5°C y 30°C.
- Un amplificador a válvulas genera una gran cantidad de calor residual. Asegúrese de que existe ventilación suficiente para el dispositivo. Debe existir un espacio mínimo de 10 cm. entre los objetos situados en los laterales y las partes frontal y posterior del dispositivo. El área situada sobre el amplificador debe estar lo más libre posible, aunque debe existir un espacio libre de al menos 30 cm.
- No colocar ningún objeto sobre el equipo (revistas, cajas de CD o discos, etc.).
- No coloque fuentes de calor, como radiadores, hornos, llamas desnudas u otros dispositivos que generen calor en las proximidades del dispositivo.
- No exponga el dispositivo y el control remoto a derrames o salpicaduras de agua, o altos niveles de humedad.
- El dispositivo tampoco debe utilizarse para colocar floreros u otros recipientes llenados de líquido.
- En caso de contacto con humedad o líquidos, retire inmediatamente el adaptador principal.
- Limpie el dispositivo utilizando únicamente un paño seco. No utilice productos de limpieza o disolventes químicos durante la limpieza. Ello podría dañar la superficie del dispositivo.
- El cable de alimentación debe funcionar correctamente. No continúe utilizando el dispositivo si existen señales visibles de deterioro en el cable de alimentación. Un cable deteriorado no debe ser reparado, sino reemplazado.
- No conecte ni extraiga el cable de alimentación con las manos húmedas.
- Consulte siempre con un especialista cualificado para cualquier operación de mantenimiento o reparación.
- Si no utilizan el dispositivo, apague el interruptor de alimentación principal.
- Extraiga la toma de alimentación si se producen tormentas.
- ¡Conecte el dispositivo utilizando un cable de alimentación de 3 terminales con conductor de masa (tierra)! Este cable forma parte de los accesorios originales. Utilice únicamente accesorios originales para la fuente de alimentación o un cable de alimentación que haya sido examinado con respecto a su seguridad (p. ej. con un certificado TÜV o VDE).
- No modifique de ningún modo la función de seguridad del enchufe de alimentación con conexión a masa. La toma con conexión a masa tiene dos contactos y un contacto protector de masa (un total de 3 contactos). El conductor de masa protector es importante para el funcionamiento seguro del

dispositivo y debe estar en contacto con la toma de pared que suministre electricidad al dispositivo. Si el enchufe con conexión a masa del cable de alimentación suministrado no se puede conectar en su país, consulte con un electricista para cambiar el cable.

El aparato cumple los requerimientos en cuanto a radiación máxima de alta frecuencia sobre el cuerpo humano.



Este símbolo advierte al usuario de la presencia de altos niveles de tensión utilizados en el dispositivo, que podrían provocar descargas eléctricas.



Este símbolo advierte al usuario de la existencia de notas importantes en el manual de instrucciones adjunto que deben respetarse.



¡Atención! No abra es dispositivo!

Para evitar riesgos de incendio y descarga eléctrica, rogamos no exponer este aparato a la lluvia o la humedad.

LAS VÁLVULAS ALCANZAN TEMPERATURAS MUY ELEVADAS DURANTE EL FUNCIONAMIENTO DEL EQUIPO. EL CONTACTO DE LA PIEL CON LAS MISMAS PODRÍA PROVOCAR QUEMADURAS.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD



Por la presente, la empresa Magnat Audio-Produkte GmbH declara que el aparato RV 4 cumple los requisitos básicos y demás normas relevantes de la Directiva 2014/53/UE. Esta declaración de conformidad está disponible en el área de descargas del aparato dentro de nuestra web www.magnat.de.

USO CONFORME A SU FINALIDAD

Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para uso doméstico.

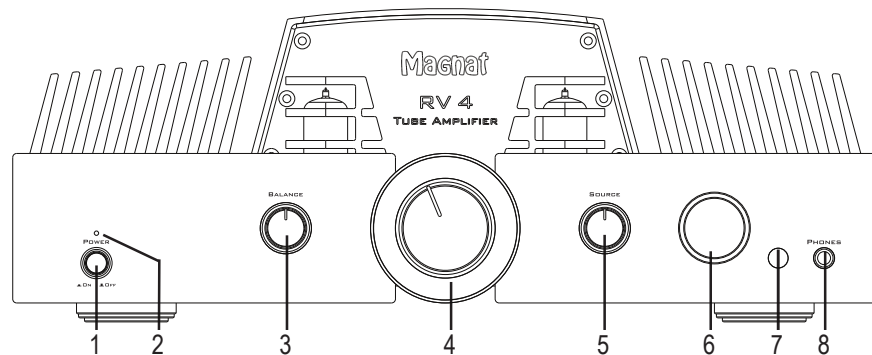
INSTRUCCIONES DE ELIMINACIÓN

De acuerdo con la Directiva Europea 2012/19/EU, todos los aparatos eléctricos y electrónicos deben ser eliminados por medio de puntos de recogida locales e independientes. Respete la normativa local y no elimine los aparatos usados junto a los residuos domésticos.

Eliminación de la batería

Las baterías usadas son un residuo peligroso y deben ser eliminadas de acuerdo con las normativas actuales.

ELEMENTOS OPERATIVOS Y CONEXIONES – PANEL FRONTAL

**1 Power**

Enciende el dispositivo. El LED (2) ilumina en verde. Si el dispositivo está apagado, estará desconectado completamente de la toma de suministro. Dicho estado de desactivación significa que el RV 4 no consumirá electricidad en absoluto.

3 Control de balance

Para ajustar el balance estéreo entre los altavoces izquierdo y derecho.

4 Volumen

Para ajustar el volumen general de la música.

5 Conmutador de selección de entrada

Conmuta entre las distintas fuentes de audio:

- **Phono MC:** reproductores con sistema MC.
- **Phono MM:** reproductores con sistema magnético (MM) o MC con alto nivel de salida (MC de salida alta).
- **CD:** reproductor de CD.
- **Tuner:** dispositivo de recepción de ondas de radio.
- **Aux:** otros dispositivos de audio (p. ej. reproductores MP3).
- **Tape (Cinta):** grabador de cinta o cassette.
- **Main In:** Preamplificador, p. ej. Pre-Out de un receptor AV.
- **Digital In (óptica/coaxial):** entrada digital óptica o coaxial para fuentes de audio digitales, tales como música en streaming, reproductor de CD, set-top box, etc.

Si no existe ninguna entrada seleccionada, se muestra en el display mediante "NO SIGNAL".

- **Bluetooth:** Conexión con un dispositivo de origen Bluetooth.

6 Pantalla

El display muestra la siguiente información:

- Fase de calentamiento de los tubos: WARM UP
- Entrada de audio seleccionada: PHONO MM - PHONO MC - TUNER - CD - AUX - TAPE - MAIN IN - DIGITAL IN (OPTICAL/COAXIAL) - BLUETOOTH
- Aumentar/reducir el volumen
- Silenciador de volumen: MUTING
- Modo de protección (para fallos): PROTECT

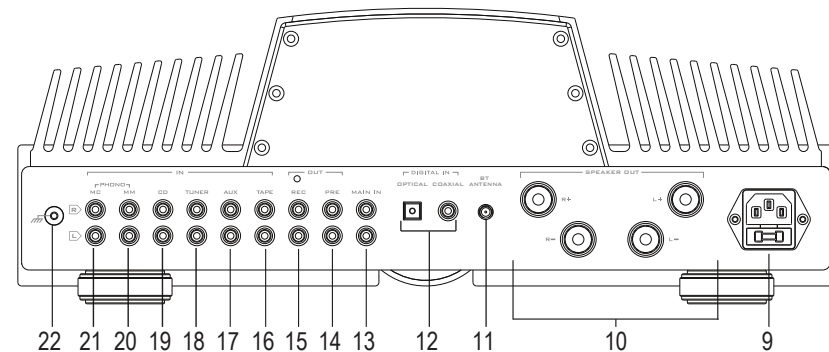
7 Sensor de infrarrojos

Apunte a este sensor mientras utiliza el control remoto.

8 Auriculares

Conector de salida estéreo de 6,3 mm para auriculares. Los altavoces se desactivarán durante el uso de este conector. Baje el volumen antes de conectar los auriculares.

ELEMENTOS OPERATIVOS Y CONEXIONES – PANEL POSTERIOR / CONEXIONES

**9 Conexión de alimentación**

Para conectar el cable de alimentación suministrado. El fusible de seguridad debe cambiarse únicamente un profesional capacitado.

10 Terminales de altavoz

Para la conexión de altavoces estéreo con una impedancia nominal de 4-8 ohmios (debe considerarse la polaridad correcta).

11 ANTENA BT

Conexión para la antena Bluetooth. Atornille aquí la antena Bluetooth que se incluye en el volumen de suministro y posicónela en vertical.

CONEXIONES DIGITAL AUDIO

12 Entradas digitales (ópticas y coaxiales)

Para conectar fuentes de audio digitales mediante un cable óptico o digital.

CONEXIONES RCA ANALÓGICAS

Para conectar dispositivos de audio analógicas. Respete las marcas de colores de los conectores y terminales. El rojo es siempre el canal derecho.

13 MAIN IN

Amplificador de entrada para conectar un preamplificador externo o salidas de un

preamplificador de un receptor AV. El nivel del volumen se regula desde un preamplificador externo, el regulador de balance (3) y el regulador de volumen (4) del RV 4 no tienen ninguna función.

14 PRE Out

Salida preamplificador para conectar un amplificador o un subwoofer activo. El nivel depende de la posición del regulador del volumen.

15 Salida REC

Para conectar dispositivos de grabación analógica de sonido (p. ej. un grabador de cinta). La señal de la fuente de audio seleccionada de nivel fijo es aplicable a esta salida, es decir, es independiente de la posición del mando de volumen.

16 Entrada TAPE

Para la conexión de un reproductor de cassette o de cinta.

17 Entrada AUX

Conexión para otra fuente de audio (p. ej. un reproductor MP3 o Minidisc).

18 Entrada TUNER

Conexión de un dispositivo de recepción de radio.

19 Entrada de CD

Conexión de un reproductor de CD.

20 Entrada PHONO MM

Conexión para un reproductor de grabación con un sistema magnético (MM) o sistema MC con salida de nivel alto (MC de salida alta).

21 Entrada PHONO MC

Conexión para un reproductor de grabación con un sistema MC.

22 Conexión a masa de PHONO

Conexión del cable de masa de phono para evitar zumbidos.

CONEXIÓN DEL APARATO CON UNA FUENTE DE AUDIO BLUETOOTH

Escoja la entrada de Bluetooth. Si anteriormente ya existía un acoplamiento con un dispositivo de origen Bluetooth, se intenta restablecer automáticamente la conexión con este dispositivo. Puede suceder que usted tenga de confirmar manualmente el restablecimiento de la conexión en el dispositivo de origen.

Cuando no existe ningún acoplamiento anterior o la conexión no puede restablecerse, el RV 4 activa automáticamente el modo de acoplamiento, también denominado, modo de emparejamiento. En la pantalla aparece **NOT CONNECTED**.

Conecte ahora el modo Bluetooth de su dispositivo de origen. El RV 4 se mostrará en la lista de dispositivos Bluetooth como „RV 4“. En caso de que no aparezca en la lista, active manualmente en el dispositivo de origen la búsqueda de dispositivos Bluetooth y asegúrese de que el RV 4 se encuentra en el modo de emparejamiento.

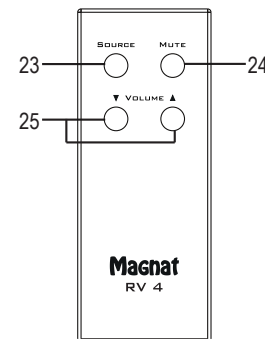
En función del dispositivo de origen puede suceder que durante el proceso de acoplamiento se pregunte si se debe aceptar la contraseña. Puede confirmarlo fácilmente con „Aceptar“. Si continúa preguntándose por una contraseña, utilice las contraseñas estándar „0000“ o „1234“. En caso de que después de realizado el acoplamiento se le pregunte si desea establecer una conexión, responda a la pregunta con „Sí“. Una vez establecida correctamente la conexión, desaparece de la pantalla el mensaje **NOT CONNECTED**.

Si no se transmite ninguna señal de audio, aparece en la pantalla el mensaje **NO SIGNAL**.

El RV 4 admite el estándar de transmisión de audio de alta calidad Qualcomm® aptX™. Si su dispositivo de origen admite también esta tecnología, se seleccionará automáticamente Qualcomm® aptX™ como modo de transmisión durante el establecimiento de una conexión Bluetooth. En este caso aparecerá en la pantalla **aptX**.

ELEMENTOS OPERATIVOS Y CONEXIONES – CONTROL REMOTO

- Antes de utilizar el control remoto, necesitará insertar las baterías suministradas (accesorio N° 3):
- Utilice el destornillador suministrado (accesorio N° 5) para retirar la tapa posterior del control remoto.
- Inserte las baterías en el compartimento de baterías. Al hacerlo, preste atención a la polaridad correcta de las baterías.
- Vuelva a colocar la tapa y apriete los tornillos.
- Si las baterías se agotan después de un uso prolongado, cámbielas (tipo AAA).



23 Selección de entrada

Este botón permite seleccionar directamente cada una de las entradas de sonido en forma individual. En el display aparece la entrada activa.

24 Mute

Puede desactivar el sonido pulsando este botón. El sonido puede volver a activarse pulsando de nuevo este botón.

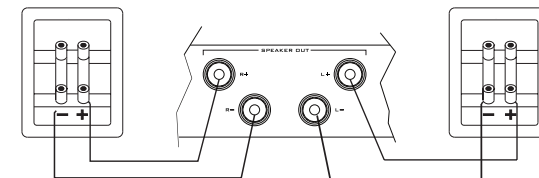
25 Volumen

Puede utilizar estos botones para aumentar (▲) o reducir (▼) el volumen.

PRIMEROS PASOS

- Coloque el RV 4 sobre una superficie uniforme. Respete las separaciones de seguridad según lo especificado en „Instrucciones importantes de seguridad“.
- **Importante:** No colocar ningún objeto sobre el equipo (revistas, cajas de CD o discos, etc.).
- Conecte sus altavoces.

Conecte los altavoces estéreos (impedancia de 4 a 8 ohmios) al panel posterior de la siguiente forma:



Utilice sólo cables de altavoces de alta calidad, con una sección mínima de 1,5 - 2,5 mm². Pele aproximadamente 10 mm de cable y trence los extremos. Afloje los tornillos del terminal e inserte los extremos pelados en los orificios. Vuelva a apretar los tornillos del terminal. Asegúrese de que mantiene la polaridad correcta.

También puede utilizar cables prefabricados con conectores banana o cocodrilo de 4 mm. Respete además las instrucciones de uso de los altavoces que esté utilizando.

- Conecte sus fuentes de audio.
- Conecte el cable de alimentación suministrado al panel posterior e inserte el otro extremo en una toma de 230V.
- Gire el mando de volumen hacia la izquierda hasta el nivel mínimo de volumen.
- Encienda el RV 4 utilizando el botón de encendido del panel frontal.
- Una vez que se hayan calentado los tubos, el dispositivo estará listo para su uso.
- Seleccione la fuente de audio que desee utilizando el selector de entradas.

SISTEMA DE PROTECCIÓN

A fin de lograr la mayor protección posible del amplificador y los altavoces conectados, el RV 4 cuenta con un sistema de protección que, en caso de cortocircuito, sobretensión o compensación de corriente continua, desconecta las salidas de los altavoces del amplificador. En tal caso, en el display aparece "PROTECT".

El equipo debe desconectarse de la alimentación eléctrica y se debe averiguar el origen del corte. Para ello, controlar el cableado de los altavoces. Si el fallo se repite, consultar a un servicio técnico especializado a fin de hacer controlar el amplificador y/o los altavoces.

CAMBIAR EL TUBO

El equipo cuenta con un preamplificador de alta calidad formada por dos tubos. Bajo condiciones normales de uso, los tubos tienen una vida útil muy prolongada (entre 20.000 y 50.000 horas, como mínimo).

Si es necesario cambiar los tubos, consulte con un especialista.

MANTENIMIENTO Y PROBLEMAS TÉCNICOS

Si encuentra algún problema técnico, póngase en contacto con su distribuidor especializado o con Magnat Audio-Produkte GmbH, Tel.: 02234807-0.

ESPECIFICACIONES

Amplificador

Potencia de salida:

Potencia nominal	20 Hz – 20 kHz, THD < 1.0%, 4 Ohmios	2 x 150 W
	20 Hz – 20 kHz, THD < 1.0%, 8 Ohmios	2 x 110 W
Potencia de pico	1 kHz, 4 Ohmios	2 x 250 W

Respuesta de frecuencia :

CD/Tuner/Aux/Line/Tape/Digital	8 Hz – 110 kHz (-3 dB)
	20 Hz – 20 kHz (+/- 0,1 dB)
Phono	20 Hz – 20 kHz (+/- 0,2 dB)
Filtro subsónico:	16 Hz, 18 dB por octava

Distancia de voltaje sofométrico:

CD/Tuner/Aux/Line/Tape/Digital	110 dB (A)
Phono MM	90 dB (A)
Phone MC	78 dB (A)

Nivel/impedancia de entrada:

CD/Tuner/Aux/Line/Tape	450 mV / 100 kOhmios
Digital	-13,5 dB FS
Phono MM	2,5 mV / 47 kOhmios
Phono MC	0,25 mV / 470 Ohmios

Entradas digitales:

1. ópticas (Toslink™)
2. coaxiales (Cinch)

Frecuencias de muestreo apoyados:	44.1/48/88.2/96/176.4/192kHz
Profundidades de sampling apoyados:	16/24Bit

Bluetooth:

Entrada de Bluetooth®:

Bluetooth V3.0+EDR/Bluetooth 4.0 / Qualcomm® aptX™ audio

Frecuencia de funcionamiento:

2402 – 2480 MHz

Potencia máxima emitida (EN 62479):

Bluetooth EDR: 8,0 dBm

Tipo de modulación:

Bluetooth LE 4.0: 8,5 dBm

N.º de canales:

Bluetooth EDR: GFSK, π/4-DQPSK, 8DPSK

Tipo de antena:

Bluetooth LE 4.0: GFSK

Amplificación de antena:

Bluetooth EDR: 79
Bluetooth LE 4.0: 40
Antena IAFA
2,0 dBi

Componentes:

Preamplificador:

2 x E88CC (6922EH)

Dimensiones (A x H x P):

Dispositivo principal:	434 x 157 x 360 mm
El dispositivo principal incluye elementos operativos/ terminales de conexión:	434 x 157 x 410 mm
Control remoto:	40 x 100 x 16 mm

Peso:

18,5 kg

Miscelánea

Voltaje de alimentación:

230 VAC/50 Hz

Potencia de entrada:

Máximo 350 W

Reservados los derechos de realizar cambios técnicos.

Para más información, visite nuestra web: <http://www.magnat.de>.

СОДЕРЖАНИЕ

28	Принадлежности
28	Перед включением
28	Важные указания по безопасности
29	Декларация соответствия
29	Надлежащее использование
29	Указания по утилизации
30	Элементы управления и разъемы
30	Передняя панель
30	Задняя сторона/разъемы
31	Bluetooth
31	Пульт дистанционного управления
31	Включение
32	Замена ламп
32	Сервис и технические проблемы
32	Технические данные

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

- 1) Руководство по эксплуатации
- 2) Пульт дистанционного управления
- 3) Аккумуляторные батареи для пульта дистанционного управления (2 x AAA)
- 4) сетевом кабеле
- 5) Отвертка для пульта ДУ
- 6) Антенна Bluetooth®

ПЕРЕД ВКЛЮЧЕНИЕМ

Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за решение приобрести ламповый усилитель Magnat RV 4.

Пожалуйста, внимательно прочитайте следующую информацию перед включением RV 4.

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед использованием устройства внимательно прочитайте руководство по эксплуатации и сохраните его.
- Это устройство предназначено исключительно для эксплуатации от переменного напряжения 230 В / 50 Гц.
- Эксплуатируйте устройство только при температуре окружающей среды/в помещении в диапазоне от 5С до 30С.
- Ламповый усилитель сильно греется. Позаботьтесь о достаточной вентиляции устройства. Необходимо соблюдать минимальное расстояние от устройства к другим предметам в 10 см по бокам и сзади. Сверху над усилителем по возможности не должно находиться ничего, но минимальное расстояние до предметов сверху должно составлять не менее 30 см.
- Не размещайте никаких предметов (журналов, коробок с компакт-дисками или пластинками и т. п.) сверху на устройстве.
- Не располагать вблизи устройства источники тепла, такие как радиаторы, плиты, открытое пламя, которые генерируют тепло.
- Не подвергать устройство и пульт ДУ воздействию воды, а также водяных капель и брызг и высокой влажности воздуха.
- Кроме того, на устройство ни в коем случае не следует ставить вазы или другие сосуды, наполненные жидкостью.
- В случае контакта с влагой или жидкостью немедленно отсоедините устройство от сети питания.
- Вытирать устройство можно только сухой салфеткой. Не используйте чистящие средства или химические растворители, так как они могут повредить поверхность.
- Сетевой кабель должен быть всегда готов к эксплуатации. Если на сетевом кабеле будут обнаружены повреждения, эксплуатировать устройство больше нельзя. Поврежденный кабель отремонтировать нельзя, его нужно заменить.
- Не присоединять и не отсоединять сетевой кабель влажными руками.
- Работами по техническому обслуживанию и ремонту устройства должны заниматься только квалифицированные специалисты.
- Если устройство не используется, его нужно выключить с помощью сетевого выключателя.
- Во время грозы вынимать сетевой выключатель из розетки.

- Подключать устройство только трехполюсным сетевым кабелем с защитным проводником (землей)! Он входит в комплект оригинальных принадлежностей. Используйте только эти оригинальные принадлежности для подачи питания или сетевой кабель, проверенный на предмет безопасности (напр., сертификат TÜФ или СНЭ).
- Штекер с защитным контактом должен быть полностью работоспособным. Штекер с защитным контактом оснащен двумя контактами и дополнительно контактом защитного провода, то есть всего 3 контактами. Контакт защитного провода важен для эксплуатационной безопасности и должен соприкасаться с контактом защитного провода сетевой настенной розетки, откуда на устройство подается ток. Если штекер с защитным контактом сетевого кабеля из оригинального комплекта не подходит к сетевой розетке (подача тока) в Вашей стране, обратитесь к специалисту на предмет замены кабеля.

Устройство отвечает требованиям к максимально допустимому воздействию высокочастотного электромагнитного излучения на организм человека.



Этот символ предупреждает пользователя о том, что внутри устройства используется высокое напряжение, которое может привести к опасным ударам тока.



Этот символ указывает пользователю устройства на то, что в прилагаемом руководстве по эксплуатации имеются важные указания, которым обязательно нужно следовать.



Не открывать! Опасность электрического удара!
Чтобы уменьшить опасность возгорания или электрического удара, необходимо защищать устройство от дождя или влаги.

ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ ЛАМПЫ ОЧЕНЬ СИЛЬНО НАГРЕВАЮТСЯ. ПРИКОСНОВЕНИЕ К НИМ МОЖЕТ ВЫЗВАТЬ ОЖОГИ.

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ



Данным компания Magnat Audio-Produkte GmbH удостоверяет, что устройство **RV 4** отвечает основным требованиям и другим релевантным нормам Директивы 2014/53/EU. Декларация соответствия находится на сайте www.magnat.de в разделе Downloads (материалы для скачивания) каждого устройства..

НАДЛЕЖАЩЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Это устройство предназначено только для домашнего использования.

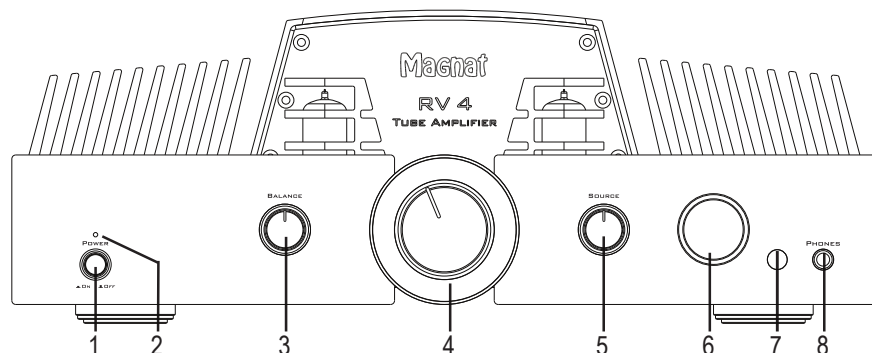
УКАЗАНИЯ ПО УТИЛИЗАЦИИ

Согласно европейской директиве 2012/19/EU все электрические и электронные приборы для утилизации должны сдаваться отдельно в местные сборные пункты. Пожалуйста, выполняйте местные предписания и не выбрасывайте старые устройства вместе с обычным домашним мусором.

Утилизация батареек

Старые батарейки относятся к особым отходам и подлежат утилизации согласно действующим предписаниям.

ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ И РАЗЪЕМЫ – ПЕРЕДНЯЯ ПАНЕЛЬ

**1 Power**

Включает устройство. СИД (2) горит зеленым цветом. Если устройство выключено, оно полностью отсоединяется от сети. Это значит, что RV 4 в выключенном состоянии энергию не потребляет.

3 Регулятор баланса

Для перемещения стереобазы между динамиками направо или налево.

4 Громкость

Для регулирования общей громкости воспроизведения музыки.

5 Переключатель входных источников

Производит переключение между разными аудиоисточниками:

- **Phono MC:** Проигрыватель пластинок системой MC.
- **Phono MM:** Проигрыватель пластинок магнитной системой (MM) или системой MC с высоким уровнем выхода (High Output MC).
- **CD:** Проигрыватель CD.
- **Tuner:** Радиоприемник.
- **AUX:** Еще один аудиоприбор (напр., проигрыватель MP3).
- **Tape:** Ленточный или кассетный магнитофон.
- **Main In:** Предварительный усилитель, например, Pre-Out AV-ресивера.
- **Digital In (Optical/Coaxial):** оптический или коаксиальный цифровой вход для

цифровых аудиоисточников, таких как, например, музыкальные стримеры, проигрыватели CD, декодеры каналов кабельного телевидения и т.д.

Если на выбранном входе цифровой сигнал отсутствует, на дисплее выводится сообщение „NO SIGNAL“.

- **Bluetooth:** Подключение к Bluetooth устройства-источника.

6 Display

На дисплее отображается следующая информация:

- Фаза нагрева ламп: WARM UP
- Выбранный аудиовход: PHONO MM - PHONO MC - TUNER - CD - AUX - TAPE - MAIN IN - DIGITAL IN (OPTICAL/COAXIAL) - BLUETOOTH
- Громкость увеличивает / уменьшает
- Приглушение громкости: MUTING
- Защитный режим (в случае возникновения неисправностей): PROTECT

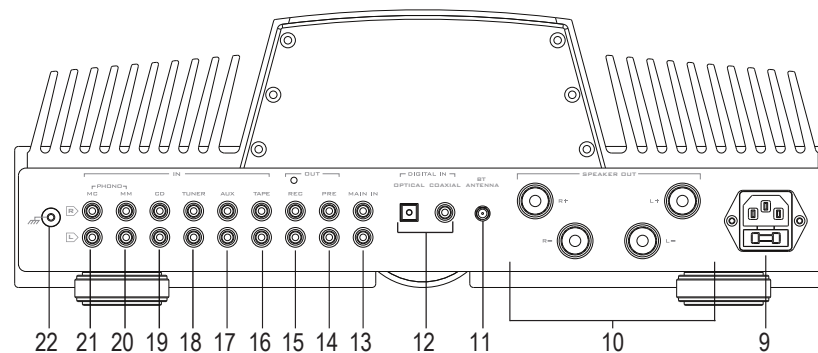
7 Инфракрасный датчик

Если Вы пользуетесь пультом ДУ, он должен быть направлен на этот датчик.

8 Наушники

Выход для контактного штекера 6,3 мм стерео от наушников. При использовании наушников динамики самостоятельно отключаются. Если Вы подключаете наушники, установите громкость на низкий уровень.

ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ И РАЗЪЕМЫ – ЗАДНЯЯ СТОРОНА/РАЗЪЕМЫ

**9 Подключение к сети**

Для подключения входящего в комплект сетевого кабеля. Предохранитель должен менять только квалифицированный сервисный техник.

10 Разъемы для динамиков

Для подключения пары стереодинамиков с импедансом в 4-8 Ом с учетом правильной полярности.

11 АНТЕННА BT

Подключение для антенны Bluetooth. Подсоедините антенну Bluetooth из комплекта поставки и выровняйте ее вертикально.

ЦИФРОВОЕ АУДИОСОЕДИНЕНИЕ**12 Цифровые входы (оптические и коаксиальные)**

Для подключения цифровых аудиоисточников через оптический или цифровой аудиокабель.

АНАЛОГОВЫЕ ТЮЛЬПАНЫЕ РАЗЪЕМЫ

Для подключения аналоговых аудиоаппаратов. Следите за цветовой маркировкой разъемов и штекеров. Красный – это всегда правый канал.

13 MAIN IN

Вход выходного каскада усилителя для подключения внешнего предварительного усилителя или выходов предварительного

усилителя AV-ресивера. Уровень громкости регулируется внешним предварительным усилителем, регулятор баланса (3) и регулятор громкости (4) RV4 не используются.

14 PRE Out

Предварительно усилительный выход к связи внешнего усилителя или деятельного сабвуфера. Выпуск звука зависит от настройки регулятора громкости.

15 REC Out

Для подключения приборов для аналоговой звукозаписи (напр., ленточный магнитофон, кассетный магнитофон). На этом выходе сигнал выбранного аудиоисточника обладает постоянным уровнем, то есть не зависит от положения регулятора громкости.

16 Вход TAPE

Для подключения кассетного или ленточного магнитофона.

17 Вход AUX

Подключение еще одного аудиоисточника (напр., проигрывателя MP3 или минидисков)

18 Вход TUNER

Подключение радиоприемника.

19 Вход CD

Подключение проигрывателя CD.

20 Вход PHONO MM

Подключение проигрывателя пластинок с магнитной системой (MM) или системой MC с высоким уровнем выхода (High Output MC).

21 Вход PHONO MC

Подключение проигрывателя пластинок с системой MC.

22 Подключение на массу PHONO

Подключение массы на фонокабеле, для предотвращения искажения звучания.

СОЕДИНЕНИЕ УСТРОЙСТВА С АУДИОИСТОЧНИКОМ BLUETOOTH

Выберите подключение по Bluetooth. Если раньше связь с этим устройством Bluetooth уже устанавливалась, предпринимается автоматическая попытка восстановления соединения. При этом может потребоваться вручную подтвердить восстановление соединения на устройстве-источнике.

Если раньше соединение не устанавливалось или оно не может быть восстановлено, RV 4 автоматически включает режим соединения, который также называется режимом спаривания. На дисплей выводится сообщение NOT CONNECTED (НЕТ СОЕДИНЕНИЯ).

Теперь включите режим Bluetooth устройства-источника. RV 4 выводится в списке устройств Bluetooth как „RV 4“. Если он не выводится в списке устройств, активируйте вручную поиск устройств Bluetooth на устройстве-источнике и проверьте, включен ли на RV 4 режим спаривания.

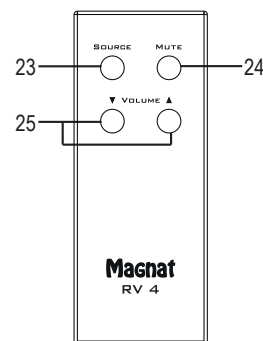
В зависимости от устройства-источника во время процесса установления соединения может быть задан вопрос, следует ли принять пароль. Ответить на вопрос можно просто нажатием кнопки „Принять“. Если вопрос о пароле повторится, используйте стандартные пароли „0000“ или „1234“. Если соединение устанавливалось ранее, может задаваться вопрос, хотите ли вы установить соединение. На него также отвечайте „Да“. После успешного подключения и соединения на дисплее гаснет сообщение NOT CONNECTED (НЕТ СОЕДИНЕНИЯ).

Если аудиосигнал не передается, на дисплее появляется сообщение NO SIGNAL (НЕТ СИГНАЛА).

RV 4 поддерживает особо качественный стандарт передачи аудио Qualcomm® aptX™. Если устройство-источник также поддерживает эту технологию, при установлении соединения Bluetooth в качестве режима передачи автоматически выбирается Qualcomm® aptX™. В этом случае на дисплей выводится aptX.

ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ И РАЗЪЕМЫ – ПУЛЬТ ДУ

- Перед использованием пульта ДУ нужно вставить в него батарейки (принадлежность № 3), которые входят в комплект поставки:
- Снимите с помощью отвертки из комплекта поставки (принадлежность № 5) крышку пульта ДУ (сзади)
- Вставьте батарейки в отсек для них. Следите за правильной полярностью.
- Снова привинтите крышку.
- Если батарейки после продолжительного использования сядут, их нужно будет заменить (тип AAA).



23 Выбор входа

При помощи этой кнопки можно напрямую выбирать отдельные аудиовходы. Активный вход будет отображаться на дисплее.

24 Mute

С помощью этой кнопки можно выключить звук. Еще одно нажатие на кнопку снова включает звук.

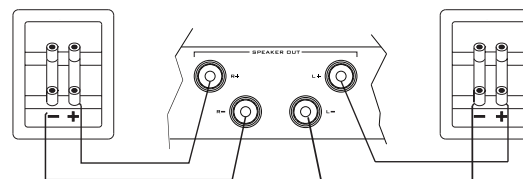
25 Volume

Увеличивает (▲) или уменьшает (▼) громкость.

ВКЛЮЧЕНИЕ

- Установите RV 4 на ровном месте. Соблюдайте расстояния, которые указаны в «Важных указаниях по безопасности».
- **Очень важно:** Не размещайте никаких предметов (журналов, коробок с компакт-дисками или пластинками и т. п.) сверху на устройстве.
- Подключите динамики.

Стереодинамики (импеданс от 4 до 8 Ом) подключаются на задней стороне устройства следующим образом:



Используйте только качественные аудиокабели для динамиков с сечением минимум 1,5 – 2,5 мм². Зачистите изоляцию на кабелях на участке примерно в 10 мм и скрутите концы. Ослабьте по очереди зажимные винты и вставьте концы без изоляции в отверстия по бокам. Снова затяните зажимные винты. Обязательно следите за правильной полярностью. Вы также можете воспользоваться заранее разделанным кабелем с банановым штекером на 4 мм или зажимами.

Соблюдайте также руководство по эксплуатации используемых динамиков.

- Подключите ваши аудиоисточники.
- Подключите сетевой кабель к задней стороне устройства, а затем вставьте его в сетевую розетку на 230 В.
- Поверните регулятор громкости налево до минимальной громкости.
- Включите RV 4 с помощью кнопки Power на передней панели.
- После фазы прогрева лампы устройство готово к эксплуатации.
- Выберите нужный Вам аудиоисточник с помощью переключателя.

КОНТУР ЗАЩИТЫ

Для обеспечения максимальной защиты усилителя и подключенных к нему динамиков устройство RV 4 оснащено контуром защиты. В случае короткого замыкания, перегрузки по току или смещения постоянной составляющей он отключает выходы на динамики от усилителя. В этом случае на дисплей выводится сообщение „PROTECT“.

Устройство следует отсоединить от источника питания и установить причину неисправности. Начните с проверки проводов, соединяющих усилитель с динамиками. В случае повторного возникновения неисправности обратитесь к специалисту для проверки усилителя и/или динамиков.

ЗАМЕНА ЛАМП

Устройство оснащено высококачественным предварительным усилителем, собранным на двух лампах. При эксплуатации в нормальных условиях срок службы ламп очень продолжителен (мин. 20 000-50 000 часов).

Если необходимо заменить лампу, обратитесь в специализированный магазин.

СЕРВИС И ТЕХНИЧЕСКИЕ ПРОБЛЕМЫ

Если возникнут технические проблемы, обратитесь в специализированный магазин или на фирму Magnat Audio-Produkte GmbH, тел.: 02234807-0.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Усилитель

Выходная мощность:		
Номинальная мощность	20 Гц – 20 кГц, THD < 1.0%, 4 Ом	2 x 150 Вт
Импульсная мощность	20 Гц – 20 кГц, THD < 1.0%, 8 Ом	2 x 110 Вт
	1 кГц, 4 Ом	2 x 250 Вт

Частотная характеристика:	
CD/Tuner/Aux/Line/Tape/Digital	8 Гц – 110 кГц (-3 дБ)
	20 Гц – 20 кГц (+/- 0,1 дБ)
Phono	20 Гц – 20 кГц (+/- 0,2 дБ)
Subsonic фильтр:	16 Гц, 18 дБ на октаву

Относительный уровень шумов:	
CD/Tuner/Aux/Line/Tape/Digital	110 дБ (A)
Phono MM	90 дБ (A)
Phone MC	78 дБ (A)

Чувствительность на входе / Входное полное сопротивление:

CD/Tuner/Aux/Line/Tape	450 мВ / 100 кОм
Digital	-13,5 dB FS
Phono MM	2,5 мВ / 47 кОм
Phono MC	0,25 мВ / 470 Ом

Цифровые входы:	1. (оптические (Toslink™)) 2. коаксиальные (Cinch)
Supported sampling frequencies:	44.1/48/88.2/96/176.4/192kHz
Supported bit depths:	16/24Bit

Bluetooth:

Вход Bluetooth®:	Bluetooth V3.0+EDR/Bluetooth 4.0 / Qualcomm® aptX™ audio
Рабочая частота:	2402 – 2480 MHz

Максимальная излучаемая мощность согласно EN 62479):	Bluetooth EDR: 8,0 dBm Bluetooth LE 4.0: 8,5 dBm
Тип модуляции:	Bluetooth EDR: GFSK, π/4-DQPSK, 8DPSK Bluetooth LE 4.0: GFSK
Количество каналов:	Bluetooth EDR: 79 Bluetooth LE 4.0: 40
Тип антенны:	Антенна IAFA
Усиление антенны:	2,0 dBi

Комплектация:

Предварительный усилитель: 2 x E88CC (6922EH)

Габаритные размеры (ШxВxГ):

Основное устройство: 434 x 157 x 360 мм

Основное устройство, вкл. элементы управления
и соединительные зажимы 434 x 157 x 410 мм

Пульт дистанционного управления: 40 x 100 x 16 мм

Вес: 18,5 кг

Прочее

Номинальное напряжение: 230 В перем. тока / 50 Гц

Потребляемая мощность: макс. 350 Вт

ВОЗМОЖНЫ ТЕХНИЧЕСКИЕ ИЗМЕНЕНИЯ.

С дополнительной информацией можно ознакомиться на нашем сайте: <http://www.magnat.de>.

EC DECLARATION OF CONFORMITY



It is hereby declared that following designated product:

Product Type: TUBE AMPLIFIER

Model No: RV 4

Product Description: TUBE AMPLIFIER

Complies with the essential protection requirements of Directives on Radio Equipment Directive 2014/53/EU, Restriction of the Certain Hazardous Substances in electrical and electronic equipment (Directive 2011/65/EU), Eco-design Requirements for Energy-Related Products (Directive 2009/125/EC) and their amendments.

This declaration applies to all specimens manufactured identical to the samples submitted for testing/evaluation.

The assessments were based on the following regulations and standards:

Requirement	Standard	Report No.	Assessment Body
Health and safety	EN 60950-1:2006+A11: 2009+A1:2010+A12:2011 +A2:2013 EN 62479:2010	SET2017-04360 SET2017-03575	Telefication B.V
EMC	Draft EN 301 489-1 V2.2.0 Draft EN 301 489-17 V3.2.0	SET2017-04351	Telefication B.V
Radio Spectrum	EN 300 328 V2.1.1	SET2017-03574	Telefication B.V
ErP	(EC) No 278/2009	SET2017-04556	

This declaration is the responsibility of the manufacturer.

For and on behalf of the manufacturer:

Signature:

Contact Person: K. Bödige

Date: 18th of April, 2017

Company: Magnat Audio-Produkte GmbH

Address: Lise-Meitner-Str. 9, 50259 Pulheim, Germany

E-mail: www.info@magnat.de

Tel.: +49 (0) 2234/807-0

(D)

Wir gratulieren Ihnen! Durch Ihre Kluge Wahl sind Sie Besitzer eines MAGNAT HiFi-Produktes geworden.

Die Produkte werden während des gesamten Fertigungsvorganges laufend kontrolliert und geprüft. Im Servicefall beachten Sie bitte folgendes:

1. Die Gewährleistungszeit beginnt mit dem Kauf des Produktes und gilt nur für den Erstbesitzer.
2. Während der Gewährleistungszeit beseitigen wir etwaige Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler beruhen, nach unserer Wahl durch Austausch oder Nachbesserung der defekten Teile. Weitergehende Ansprüche, insbesondere auf Minderung, Wandlung, Schadenersatz oder Folgeschäden sind ausgeschlossen. Die Gewährleistungszeit wird von einer Garantieleistung durch uns nicht berührt.
3. Am Produkt dürfen keine unsachgemäßen Eingriffe vorgenommen worden sein.
4. Bei Inanspruchnahme der Gewährleistung wenden Sie sich bitte zunächst an Ihren Fachhändler. Sollte es sich als notwendig erweisen, das Produkt an uns einzuschicken, so sorgen Sie bitte dafür, dass • das Produkt in einwandfreier Originalverpackung verschickt wird, • die Kontrollkarte ausgefüllt dem Produkt beiliegt • die Kaufquittung beigelegt ist.
5. Von der Gewährleistung ausgenommen sind: • Leuchtmittel • Röhren • Batterien/Akkus • Verschleißteile • Transportschäden, sichtbar oder unsichtbar (Reklamationen für solche Schäden müssen umgehend bei der Transportfirma, Bahn oder Post eingereicht werden.) • Kratzer in Metallteilen, Frontabdeckungen u.s.w. (Diese Defekte müssen innerhalb von 5 Tagen nach Kauf direkt bei Ihrem Händler reklamiert werden.) • Fehler, die durch fehlerhafte Aufstellung, falschen Anschluss, unsachgemäße Bedienung (siehe Bedienungsanleitung), Beanspruchung oder äußere gewaltsame Einwirkung entstanden sind. • Unsachgemäß reparierte oder geänderte Geräte, die von anderer Seite als von uns geöffnet wurden. • Folgeschäden an fremden Geräten • Kostenerstattung bei Schadensbehebung durch Dritte ohne unser vorheriges Einverständnis.

(GB)

Congratulations! You have made a wise selection in becoming the owner of a MAGNAT HiFi equipment.

The equipments are checked and tested continuously during the entire production process. In case you have problems with your MAGNAT HiFi equipment, kindly observe the following:

1. The warranty period commences with the purchase of the component and is applicable only to the original owner.
2. During the warranty period we will rectify any defects due to faulty material or workmanship by replacing or repairing the defective part at our discretion. Further claims, and in particular those for price reduction, cancellation of sale, compensation for damages or subsequential damages, are excluded. The warranty period is not altered by the fact that we have carried out warranty work.
3. Unauthorized tampering with the equipment will invalidate this warranty.
4. Consult your authorized dealer first, if warranty service is needed. Should it prove necessary to return the component to the factory, please insure that • the component is packed in original factory packing in good condition • the quality control card has been filled out and enclosed with the component • your enclose your receipt as proof of purchase.
5. Excluded from the warranty are: • Illuminates • Valves • Batteries • Wear parts • Shipping damages, either readily apparent or concealed (claims for such damages must be lodged immediately with forwarding agent, the railway express office or post office). • Scratches in cases, metal components, front panels, etc. (You must notify your dealer directly of such defects within three days of purchase.) • Defects caused by incorrect installation or connection, by operation errors (see operating instructions), by overloading or external force. • Equipments which have been repaired incorrectly or modified or where the case has been opened by persons other than us. • Consoquential damages to other equipments. • Reimbursement of cools, without our prior consent, when repairing damages by third parties.

(F)

Toutes nos félicitations!

Vouz avez bien choisi et êtes le propriétaire heureux d'un produit MAGNAT.

Les appareils sont soumis pendant toutes les opérations de fabrications à des contrôles et vérifications constants. Si, pourtant, vous rencontrez des difficultés avec votre appareil MAGNAT veuillez tenir compte de ce qui suit:

1. La garantie débute avec l'achat de l'appareil et est valable uniquement pour le premier propriétaire.
 2. Pendant la période de garantie nous réparons les dommages provenant des défauts de matériel ou de fabrication et nous procédons, à notre guise, à l'échange ou à la réparation des pièces défectueuses.
 3. Aucune réparation impropre ne doit avoir été effectuée à l'appareil.
 4. Lors d'une demande de garantie, veuillez vous adresser en premier lieu à votre distributeur. Si ce dernier décide que l'appareil doit nous être retourné, veuillez tenir compte que: • l'appareil soit expédié dans son emballage d'origine, • la carte de contrôle dûment remplie soit jointe, • le bon d'achat soit joint.
 5. Ne sont pas compris dans la garantie: • Matériel d'éclairage • Tubes • Batteries • Pièces d'usure • Avaries de transport, visibles ou non (de telles réclamations doivent être faites immédiatement auprès du transporteur, du chemin de fer ou de la poste). • Des rayures sur le boîtier, pièces métalliques, couvercles etc. (ces dommages doivent être signalés directement à votre distributeur dans les trois jours suivant l'achat). • Dommages résultant d'un raccordement incorrect, manquement incorrect (voir instructions de service), surcharge ou application de force extérieure.
- Appareils réparés non conformément ou modifiés et qui ont été ouverts par une personne autre que nous. • Dommages ultérieurs à d'autres appareils. • Remboursement des frais à des tiers ayant effectué les réparations sans notre accord préalable.

GARANTIEKARTE WARRANTY CARD

Typ/Type

Serien-Nr./Serial-No.

Name und Anschrift des Händlers/Stempel

Name and address of the dealer/stamp

Käufer/Customer

Name/Name _____

Straße/Street _____

PLZ, Ort/City _____

Land/Country _____

Kaufdatum/buying date

Nur gültig in Verbindung mit Ihrer Kaufquittung!

No warranty without receipt!

Magnat[®]

Magnat Audio-Produkte GmbH

Lise-Meitner-Str. 9 • D-50259 Pulheim • Germany

Tel. +49 (0) 2234 / 807 - 0 • Fax +49 (0) 2234 / 807 - 399

Internet: <http://www.magnat.de>